# BRAILLE MONITOR

Vol. 66, No. 5 Mayo 2023

*Gary Wunder, Editor*

Distribuido por correo electrónico, en tinta, en Braille y en memoria USB por la

NATIONAL FEDERATION OF THE BLIND  
(FEDERACIÓN NACIONAL DE CIEGOS)

Mark Riccobono, presidente

teléfono: 410-659-9314  
correo electrónico: [nfb@nfb.org](mailto:nfb@nfb.org)  
sitio web: [http://www.nfb.org](http://www.nfb.org/)  
NFBnet.org: [http://www.nfbnet.org](http://www.nfbnet.org/)  
información NFB-NEWSLINE®: 866-504-7300

Síguenos en Facebook: Facebook.com/nationalfederationoftheblind  
Síguenos en Twitter: @NFB\_Voice  
Mira y comparte nuestros videos: YouTube.com/NationsBlind

Las cartas al presidente, los cambios de dirección, las solicitudes de suscripción y los pedidos de literatura de la NFB deben enviarse a la oficina nacional. Los artículos para el Monitor y las cartas al editor también pueden enviarse a la oficina nacional o por correo electrónico a [gwunder@nfb.org](mailto:gwunder@nfb.org).

Monitor Las suscripciones al Monitor cuestan a la Federación unos cuarenta dólares al año. Se invita a los miembros, y se solicita a los no miembros, que cubran el costo de la suscripción. Las donaciones deben hacerse a nombre de la **Federación Nacional de Ciegos** y enviarse a:

National Federation of the Blind  
200 East Wells Street  
Baltimore, Maryland 21230-4998

**LA NATIONAL FEDERATION OF THE BLIND SABE QUE LA CEGUERA NO ES LA CARACTERÍSTICA QUE TE DEFINE A TI NI A TU FUTURO. CADA DÍA AUMENTAMOS LAS EXPECTATIVAS DE LAS PERSONAS CIEGAS, PORQUE LAS BAJAS EXPECTATIVAS CREAN OBSTÁCULOS ENTRE LAS PERSONAS CIEGAS Y NUESTROS SUEÑOS. PUEDES VIVIR LA VIDA QUE QUIERAS; LA CEGUERA NO ES LO QUE TE FRENA. LA FEDERACIÓN NACIONAL DE CIEGOS NO ES UNA ORGANIZACIÓN QUE HABLA EN NOMBRE DE LOS CIEGOS, SINO QUE SOMOS LOS CIEGOS LOS QUE HABLAMOS POR NOSOTROS MISMOS.**

ISSN 0006-8829

[FOTO/LEYENDA: Centro de Convenciones Hotel Hilton Americas-Houston]

## Boletín de la Convención 2023

Hay muchas razones por las cuales podríamos viajar a Houston, Texas, la cuarta ciudad más poblada de Estados Unidos. La podríamos visitar por la Feria Ganadera y Rodeo de Houston, que dura casi tres semanas. La vibrante escena artística de la ciudad cuenta con la mayor concentración de asientos de teatro después de la ciudad de Nueva York. Y ningún residente de Houston permitiría que un visitante olvidara que la ciudad es hogar del campeón de la Serie Mundial 2022, los Astros de Houston. No hay duda de que Houston tiene mucho que ofrecer. Sin embargo, el verdadero atractivo de la ciudad es que será la anfitriona de la Convención Nacional 2023 de la Federación Nacional de Ciegos.

Han pasado más de cincuenta años desde que la reunión más grande de personas ciegas organizadas se llevó a cabo en Houston, Texas, y nuestro regreso en 2023 será un evento imperdible. El hotel Hilton Americas-Houston (1600 Lamar Street, Houston, TX 77010) será nuestra sede principal para la convención. Situado en el corazón del centro de Houston, frente al hermoso parque de doce acres Discovery Green, el Hilton Americas es un lugar ideal para realizar nuestro evento anual. Los salones de baile, los espacios para reuniones y las habitaciones se encuentran en la misma torre, albergados en una sola manzana de la ciudad, lo que simplifica el desplazamiento y minimiza las distancias de viaje. El acceso a Internet en las habitaciones es gratuito para todos los asistentes, al igual que el acceso al gimnasio y a la piscina en el piso 22. Hay varias opciones de restaurantes en el nivel del vestíbulo del hotel (incluido un Starbucks para aquellos que necesiten su dosis de cafeína) y muchas más opciones a poca distancia caminando desde la puerta principal del Hilton.

La tarifa por noche en el Hilton Americas-Houston es de $119 para habitaciones individuales, dobles, triples y cuádruples. Además, la tasa de impuesto sobre las ventas es del 8,25 porciento y la tasa de impuesto de ocupación del hotel es del 17 porciento. Para reservar su habitación para la convención de 2023, llame al 1-800-236-2905 después del 1 de enero y solicite el bloque de la "Convención de la NFB". Para cada habitación, el hotel requerirá un depósito equivalente a la tarifa de la primera noche más los impuestos, y se solicitará una tarjeta de crédito o un cheque personal. Si utiliza una tarjeta de crédito, el depósito se cargará inmediatamente en su tarjeta. Si se cancela una reservación antes del jueves 1 de junio de 2023, se devolverá la mitad del depósito. De lo contrario, no se realizarán reembolsos.

También hemos reservado espacio extra en el maravilloso Marriott Marquis Houston. El Marriott está a solo tres cuadras a pie directamente cruzando el parque Discovery Green, o los asistentes pueden caminar completamente bajo techo a través del centro de convenciones George R. Brown, que conecta ambos hoteles en el segundo nivel. Encontrará muchas de las mismas comodidades en el Marriott, así como una piscina tipo río artificial con la forma del estado de Texas. La tarifa de la habitación en el Marriott Marquis también es de $119 por noche para habitaciones individuales, dobles, triples y cuádruples. Para reservar una habitación, llame al 1-877-622-3056 después del 1 de enero. Nuevamente, pregunte por el bloque de la "Convención de la NFB". Del mismo modo, se aplican las mismas políticas de depósito y cancelación.

La convención de 2023 de la Federación Nacional de Ciegos (NFB, por sus siglas en inglés) será un evento verdaderamente emocionante y memorable, con un programa sin igual y una nueva dedicación a las metas y el trabajo de nuestro movimiento. Una amplia gama de seminarios para padres de niños ciegos, entusiastas de la tecnología, personas que buscan trabajo y otros grupos comenzarán la semana el sábado, 1 de julio. La inscripción a la convención y la recogida de paquetes de inscripción también se abrirán el sábado. Las sesiones iniciales continúan el domingo junto con las reuniones del comité. El lunes, 3 de julio comenzará con la reunión anual, abierta a todos, de la Junta Directiva de la Federación Nacional de Ciegos. Las reuniones de la división nacional seguirán a la reunión de la junta esa tarde y noche. Las sesiones de la convención general comenzarán el martes, 4 de julio y continuarán hasta la tarde del jueves 6 de julio. La convención se cierra con broche de oro con el banquete el jueves por la noche, así que asegúrese de empacar su ropa elegante. La caída del mazo al final del banquete señalará la clausura de la convención.

Recuerde que, como de costumbre, necesitamos premios de entrada de los afiliados estatales, sedes locales e individuos. Una vez más, los premios deben ser pequeños en tamaño, pero grandes en valor. El efectivo, por supuesto, siempre es apropiado y bienvenido. Como regla, pedimos que los premios de todo tipo tengan un valor de al menos $25 y no incluyan alcohol. Los sorteos se realizarán constantemente durante las sesiones de la convención, y tenga por seguro que un gran premio del tamaño de Texas se sorteará en el banquete. Puede traer premios de entrada a la convención o enviarlos por adelantado a la Federación Nacional de Ciegos de Texas en 1600 E Highway 6, Suite 215, Alvin, TX 77511.

La mejor colección de exhibiciones presentando nuevas tecnologías; reuniones de nuestros grupos de interés especial, comités y divisiones; los elementos del programa más estimulantes y provocativos de cualquier reunión de ciegos en el mundo; la oportunidad de renovar amistades en nuestra familia de la Federación; y la oportunidad incomparable de estar donde está la acción real y donde se toman las decisiones —todo esto significa que no querrá perderse ser parte de la Convención Nacional de 2023. Para asegurarse una habitación en el hotel sede a tarifas de convención, haga sus reservas con anticipación. Planeamos verlo en el mes de julio en Houston.

Vol. 66, No. 5 Mayo 2023

## Contenidos

Ilustración: De un sueño a viajar realmente en un vehículo autónomo

Una bienvenida a Nebraska y un poco de inspiración para todos nosotros

por Shane Buresh, Amy Buresh y Jeremy Fifield

Una sincera disculpa y la oportunidad de empezar de nuevo

por Shir Ekerling

*Después del milagro: Las cruzadas políticas de Helen Keller* de Max Wallace

Revisado por Gary Wunder

Pedaleando por aquellos que pueden pensar que están solos

por Gary Wunder

Siguiendo mi camino: impulsando la accesibilidad a través del transporte autónomo innovador

por Michelle Peacock

Más sobre la dinámica de la Convención de 2023

por Norma Crosby

Sorteo #NFB23 Done $20 – Aira proporciona una donación de contrapartida

Recordatorios para las resoluciones

por Donald Porterfield

Cómo la Ley de Accesibilidad No Visual de Dispositivos Médicos me ha convertido en una defensora apasionada

por Debbie Wunder

De vuelta a Notre Dame

Un discurso pronunciado por Marc Maurer

Miniaturas del *Monitor*

[FOTO/LEYENDA: En esta foto en primer plano, Mark y Anil sonríen alegremente mientras se apoyan en el vehículo Waymo One. El Waymo One es un Jaguar I-PACE SUV totalmente eléctrico, blanco y de cuatro puertas que está equipado con cámaras y sensores].

[FOTO/LEYENDA: En esta foto, Mark y Anil sonríen frente a la puerta delantera del pasajero del vehículo Waymo One blanco de cuatro puertas. Sus largos bastones blancos están cruzados y el presidente Riccobono sostiene la moneda de membresía de la Federación Nacional de Ciegos].

## De un sueño a viajar realmente en un vehículo autónomo

El presidente Mark Riccobono y el director ejecutivo de Blindness Initiatives, Anil Lewis, visitaron a nuestros socios en Waymo en San Francisco en marzo del 2023. En ese día soleado, su visita incluyó un paseo por la ciudad en un automóvil autónomo, el Waymo One. Anil compartió: "Esta es mi primera experiencia autónoma real, nadie más que Mark y yo en el auto... Cuando nos recogió, estaba como a un pie de la acera. Estacionó mejor que la mayoría de las personas que conozco que manejan. Yo creo que esto realmente va a ser una verdadera revolución”.

A través de nuestra asociación, las personas ciegas no solo se beneficiarán con las nuevas tecnologías como las de Waymo, sino que también ofrecemos valiosas perspectivas para contribuir. Incluirnos desde el principio ayuda a que la experiencia sea mejor para todos. La Federación Nacional de Ciegos y Waymo se están asociando para incluir los comentarios y sugerencias de las personas ciegas en el desarrollo de la tecnología de conducción autónoma de Waymo. A través de su colaboración con nosotros, Waymo ha agregado funciones de accesibilidad que permiten a las personas recibir detalles de navegación adicionales sobre su viaje a través de audio, encontrar su vehículo por medio de sonido y más. El presidente Riccobono compartió: "Waymo, en particular, comprende y valora el hecho de que tanto nosotros como Waymo tenemos algo que aportar, y eso la convierte en una verdadera asociación".

[FOTO/LEYENDA: Jeremy Fifield, Amy y Shane Buresh sosteniendo sus largos bastones blancos afuera del Museo Internacional del Edredón].

## Una bienvenida a Nebraska y un poco de inspiración para todos nosotros

**por Shane Buresh, Amy Buresh, y Jeremy Fifield**

**De parte del Editor: Desde 2006, Shane Buresh ha estado construyendo aperturas en audio para las convenciones del estado de la NFB (Federación Nacional de Ciegos) de Nebraska. Estas propuestas aprovechan eventos, figuras o lugares históricos, o destacan personas o corporaciones que se iniciaron en las diversas ciudades anfitrionas de Nebraska. Estas presentaciones usan sus historias para comparar el tremendo éxito que la NFB ha logrado tanto a nivel estatal como nacional. Este año, la apertura fue un esfuerzo de colaboración de Shane, quien escribió y grabó la voz del texto, su esposa Amy Buresh, quien investigó y editó el guion, y Jeremy Fifield, quien editó y realizó la ingeniería de audio de la versión de audio. Estos individuos son todos miembros activos de la Sección Lincoln de la NFB de Nebraska.**

**La presentación no solo es estelar, sino que es un recordatorio de que están pasando muchas cosas en nuestras filiales estatales que simplemente nunca llegan al *Braille Monitor* para que puedan ser apreciadas por lectores de todo el país y sirvan como inspiración para todos nosotros.**

Bienvenidos a la quincuagésima segunda convención anual de la Federación Nacional de Ciegos de Nebraska. Nos reunimos este fin de semana como grupo para planificar temas de igualdad, seguridad y las oportunidades que necesitamos, y para inspirarnos los unos a los otros y demostrar que en todo lo que hagamos este fin de semana y durante todo el año que viene, ¡estamos viviendo la vida que queremos!

Cada uno de nosotros en esta sala aporta material único y valioso a esta convención. Estamos unidos a través del hilo común de la ceguera. Aunque representamos un mosaico de historias únicas y coloridas, nos unimos porque nos damos cuenta de que la tradición familiar de la Federación nos ofrece una fuerza y un consuelo que no encontraríamos con tal calidez por nuestra propia cuenta. La reunión más grande de ciegos en el estado este año se encuentra en esta sala, y pueden estar seguros de que la Federación Nacional de Ciegos de Nebraska está allí para acobijarnos.

Hablando de acobijar, ¡el tema de la apertura de este año también podría hacer un excelente trabajo ese aspecto! Es una colcha cálida hecha de acolchado encerrado entre capas de tela que se mantienen en su lugar por líneas de costura, generalmente aplicando un diseño decorativo. Lo han adivinado, el edredón —tan arraigado en la tradición, siempre creado con amor y apoyo, que cuando se detiene y piensa en su similitud con nuestra amada organización, la comparación es innegable.

Tanto la NFB como los edredones se concibieron originalmente para brindar funcionalidad y seguridad a los miembros de la familia. Ambos tienen largas historias y tradiciones. Ambos implican un alto grado de habilidades especializadas que se transmiten con amor de generación en generación.

Al igual que el trabajo de la Federación, la confección de edredones a menudo se convertía en reuniones sociales llamadas quilting bees, que aún prevalecen en la actualidad. Tales reuniones servían de apoyo mutuo y en gran parte asistían mujeres y sus hijas. Sirvieron para ayudar a romper el aislamiento experimentado por muchas y brindaron un escape donde se recibía apoyo, tutoría, fortaleza y aliento. Se discutieron muchos temas y se lanzaron campañas de promoción. En el entorno de las reuniones para hacer edredones, todas tenían un papel que desempeñar. Trabajando juntas, todas obtuvieron un producto preciado. Suena familiar, ¿verdad?

Ya sea diseñado por artistas que reflejen los comentarios sociales de la época o ensamblado a partir de piezas desiguales y con bordes ásperos, un buen edredón tenía un hilo común que era el orgullo para todos. Como sabemos, cuando la función se encuentra con el estilo, el resultado es un producto digno de un legado interminable. Construido con un objetivo común, fortalecido por la riqueza y los aspectos únicos de sus piezas individuales, el edredón ofrece una pieza vibrante y personal de nuestra propia historia. Abarcando todos estos aspectos y más, el edredón ha sido conmemorado en un lugar aquí en nuestra propia capital, el Museo Internacional del Edredón. Ubicado en el campus este de la Universidad de Nebraska, el museo cuenta con la colección pública de edredones más grande del mundo. Desde su fundación en 1997, han ensamblado más de 9.000 edredones y 2.500 objetos relacionados con el edredón, y reciben a más de 20.000 invitados cada año. Los visitantes son tratados en un entorno diverso e inclusivo. Allí se cuentan muchas historias y se suele decir que los edredones hablan por sí mismos.

Al igual que el edredón, nosotros, los ciegos, tenemos una historia que contar que ilumina el poder de nuestra acción colectiva, una historia que utiliza nuestro pasado para dar forma a nuestro futuro. En la NFB, estamos haciendo planes para el Museo del Movimiento de las Personas Ciegas en nuestra sede en Baltimore, Maryland. Mejoraremos nuestra posición en la sociedad al demostrar nuestra capacidad y desmitificar los conceptos erróneos sobre la ceguera. Hablaremos por nosotros mismos y nuestra historia de retazos quedará inmortalizada como el tesoro que es.

Mientras trabajamos este fin de semana y en el futuro, recordemos que cada uno de nosotros aporta sus propios rasgos únicos a un edredón colectivo que puede cobijar y proteger a aquellos que buscan la verdad sobre la ceguera. Los éxitos y fracasos; triunfos y tragedias; unidos a través de esa tela común de la ceguera. Ya sea que se haya reunido con nosotros muchas veces antes o que sea la primera vez que presta su talento al trabajo, le agradecemos por estar aquí. Esta convención no sería lo mismo sin usted. Acción por acción, puntada por puntada, construiremos una creación digna de su función, lo suficientemente resistente para proteger, lo suficientemente rica para incluirnos a todos y digna de nuestro escaparate dentro de la sociedad como conjunto. Como un edredón transmitido de generación en generación, nosotros, los miembros de la Federación Nacional de Ciegos de Nebraska, estamos juntos este fin de semana para decirnos unos a otros: "No temas, amigo mío. Yo te cubro".

----------

[FOTO/LEYENDA: Shir Eckerling]

## Una sincera disculpa y la oportunidad de empezar de nuevo

**por Shir Ekerling**

**De parte del Editor: No hay mucho que deba decir porque esta carta lo dice todo. Admiro a las personas que pueden decir que lo sienten y quieren empezar de nuevo. Espero y creo que este es un verdadero paso hacia adelante.**

Estimados miembros de la Federación,

Mi nombre es Shir y soy el fundador de accessiBe. Le escribo para abordar nuestras acciones pasadas y para ofrecer nuestras más profundas disculpas por la forma en que nos comunicamos y reaccionamos anteriormente. También quiero resumir lo que estamos haciendo y lo que hemos hecho para cambiar y mejorar en respuesta a los comentarios de los miembros de la Federación y las personas en el espacio más amplio de la discapacidad.

Antes de continuar, quiero compartir con ustedes que tengo un profundo conocimiento personal de lo que se siente depender de la tecnología de asistencia. Soy una persona que depende diariamente de múltiples tecnologías médicas de asistencia debido a mi diabetes tipo 1/juvenil. Mi travesía médica ha sido desafiante a veces y, por lo tanto, me impulsa con una convicción singular en lo que respecta a mi trabajo y a accessiBe. Puedo relacionarme personalmente con la lucha con la tecnología de asistencia, y esta es una de las razones por las que es esencial para mí ser el mejor aliado que pueda ser para ustedes.

Cuando fundé accessiBe, aparte de los aspectos muy técnicos, era un recién llegado a las comunidades de accesibilidad y discapacidad. Como ingenieros de software, creíamos incorrectamente que los tecnicismos eran todo lo que necesitábamos saber. Cuando algunos miembros de la comunidad expresaron sus preocupaciones, mis colegas y yo nos pusimos a la defensiva de forma renuente, y por error asumimos la situación con desdén o, a veces, incluso con ira. Como fundador de accessiBe, quiero asumir toda la responsabilidad por estas reacciones y deseo describir cómo, en los últimos dos años, los comentarios de los miembros de la Federación y de muchas personas y activistas por los derechos de las personas con discapacidad nos han guiado a mí y a accessiBe a través de un proceso transformador significativo.

Después de varios años de aprendizaje, y mientras reflexiono sobre nuestras decisiones durante ese tiempo, reconozco que la forma en que reaccionamos ante las inquietudes no demostró mi compromiso con mi convicción. A pesar de que no pudimos responder adecuadamente, los escuchamos. Hemos estado aprendiendo mucho de sus comentarios y hemos cambiado nuestro enfoque y cómo hacemos las cosas debido a eso. Por nuestras reacciones y respuestas inadecuadas, queremos expresar nuestras más profundas disculpas a todos los que se han visto afectados, y estamos comprometidos a responder con franqueza, gratitud y responsabilidad en el futuro. También quiero disculparme por enfatizar nuestro marketing en evitar acciones legales, cuando debería haber sido en hacer que nuestro sitio web fuera utilizable por los usuarios que de otro modo quedarían fuera. Tenemos muchas cosas que hacer hasta llegar allí, pero espero que pronto puedan confiar en nosotros lo suficiente como para llamarnos sus aliados y otorgarnos ese honor y responsabilidad. Estoy comprometido con ese objetivo y con recibir toda la orientación y el aprendizaje disponibles para apoyar ese trabajo.

En la esencia de lo que hacemos está nuestra creencia de que la creación de un entorno inclusivo para todas las personas requiere el trabajo de cada uno de nosotros individualmente y de nosotros como colectivo. Como empresa que maneja la accesibilidad digital, es nuestra responsabilidad trabajar junto a ustedes para demostrar por qué es tan crucial para las empresas brindar acceso en línea en todo momento, especialmente en un espacio digital que cambia rápidamente. Es por eso que nos esforzamos por brindar soluciones que faciliten a las empresas, desde la empresa familiar más pequeña hasta la empresa más grande, brindar igualdad de acceso y oportunidades a todos sus usuarios y clientes, con o sin discapacidad. Queremos proporcionar a las empresas herramientas que les ayuden a reconocer que la accesibilidad y la usabilidad son posibles para ellos, y que incluso si carecen de recursos, brindar accesibilidad será una decisión positiva que impulsará su negocio. No redacto estas palabras para publicitar accessiBe, sino para brindar antecedentes sobre lo que estamos tratando de hacer.

Les escribo esta carta para pedirles a ustedes, miembros de la Federación, una segunda oportunidad para construir una relación con ustedes. Soy consciente de sus preocupaciones sobre las superposiciones, la privacidad y la seguridad, la publicidad y más. Algunas de estas preocupaciones se abordan aquí; otras son demasiado complejas para una carta breve, y deseo seguir centrándome en la faceta de la comunicación y las personas, y en nuestro compromiso. Sin embargo, voy a abordar estas y otras inquietudes que hagan de mi conocimiento a medida que avanzamos en nuestra comunicación, conversación y en el trabajo que presentamos al mundo.

En los últimos dos años, nos enfocamos en buscar orientación y capacitación de líderes con discapacidades, activistas, personas y organizaciones dirigidas por personas con discapacidad que estén dispuestas a enseñarnos dónde nos quedamos cortos y qué necesitábamos hacer para revisar nuestro enfoque. Este trabajo está en curso.

Nos tomamos el tiempo para una revisión profunda y estamos realizando cambios significativos que incluyen capacitación completa de los empleados, historial de discapacidad, activismo de derechos civiles, talleres de justicia para discapacitados y orientación sobre accesibilidad y comunicación de discapacidad. Estamos comprometidos a construir una cultura inclusiva desde adentro y a ser dirigidos por la comunidad de personas con discapacidad en el trabajo que hacemos. Queremos que la discapacidad esté presente en todos los aspectos de accessiBe.

Hacer cambios significativos lleva tiempo y entendemos que generar confianza es un proceso largo. Nos esforzamos por seguir aprendiendo y realizando mejoras adicionales que demuestren nuestro compromiso a medida que avanzamos. La experiencia de cada individuo es única. No podemos capturar todas las perspectivas ni comprender todas las situaciones. Por eso, seguiremos aprendiendo y mejorando.

La accesibilidad no se trata solo de la tecnología, sino principalmente de las personas, la cultura y la educación. Estamos comprometidos con la inclusión tanto interna como externamente.

También estamos comprometidos a ser transparentes sobre nuestro viaje, y quiero comenzar compartiendo nuestra "Declaración de propósito" (https://accessibe.com/purpose-statement). Este documento de veinte páginas detalla el recorrido que hemos llevado a cabo, profundizando en los cambios que hemos realizado y nuestro enfoque para el futuro. Les pedimos que lo lean para obtener más información sobre nuestros esfuerzos. Aquí hay algunos aspectos destacados:

Nuestro departamento de marketing ha sido objeto de una importante revisión que abarca la comunicación, las actividades y la estructura del equipo. Hemos reemplazado a nuestro director de marketing y descartado campañas anteriores. Hemos cambiado nuestro enfoque hacia la educación, y nuestro objetivo es proporcionar una plataforma para que la comunidad de personas con discapacidad llegue a nuestra red de clientes y eduque directamente a la comunidad empresarial sin que nosotros hablemos o representemos a la comunidad de ninguna manera, tan solo brindándole la oportunidad de educar a millones de personas y empresas directamente. Estamos comprometidos a apoyar, elevar y amplificar sus voces y sus esfuerzos de promoción. Creemos firmemente que educar a las personas y las empresas sobre las discapacidades, la accesibilidad y la inclusión es crucial para crear una sociedad inclusiva.

Al ofrecer educación a individuos y empresas, en cooperación con la comunidad de personas con discapacidad, podemos tomar medidas colectivas para acercar el mundo digital a donde todos queremos que esté.

Reconocemos que la accesibilidad web no es un proceso universal. Por lo tanto, hoy en día, nuestro enfoque consiste en ofrecer una variedad de herramientas y soluciones de accesibilidad para ayudar a las empresas a abordarla de manera integral. Estamos creando un ecosistema de herramientas, servicios, productos y plataformas educativas para que las empresas de todos los tamaños puedan desarrollar e implementar prácticas comerciales inclusivas e incorporar exitosamente la accesibilidad web en sus proyectos. También proporcionamos servicios de accesibilidad integrales, que incluyen auditorías realizadas por personas, consultoría en accesibilidad, capacitación técnica en accesibilidad, pruebas de usuario y soporte continuo para garantizar que la accesibilidad se mantenga con el tiempo.

Estamos incorporando profesionales talentosos de la comunidad de personas con discapacidad e involucrando su experiencia en todos los aspectos de nuestra empresa. Todo lo que hacemos está hecho con, y a menudo por, personas con discapacidad en el proceso. Esto es cierto desde la investigación y el desarrollo hasta la forma en que brindamos servicios, creamos productos y soluciones, y creamos campañas y comunicaciones para empresas y clientes. Cada capa de accessiBe se basa en el liderazgo y el talento de las personas con discapacidad, incluidos los aportes, la educación, la orientación y la revisión.

Como fundador de accessiBe, tengo la responsabilidad de predicar con el ejemplo. Me comprometo a escuchar sus comentarios e inquietudes y a tomar medidas que sean un reflejo de eso. También estoy comprometido a ser responsable de nuestras reacciones y a ser parte de la solución. Por esa razón, quiero ofrecer una línea de comunicación directa conmigo para sus inquietudes o preguntas. No duden en enviarme un correo electrónico directamente a ekshir@accessibe.com.

Tenemos un largo camino por recorrer, pero estamos comprometidos a hacer los cambios necesarios y haciéndolos los mejor posible. Creemos que la accesibilidad y la inclusión son componentes fundamentales de la sociedad y, por lo tanto, deberían ser esenciales y alcanzables por empresas de cualquier tamaño. Debemos crear recursos, soluciones y servicios que respalden este objetivo al mismo tiempo que brindan la mejor experiencia de usuario a cada persona. Esperamos trabajar con ustedes para crear un futuro más accesible e inclusivo para todos.

Atentamente, Shir

----------

[FOTO/LEYENDA: Gary Wunder]

## *Después del milagro: Las cruzadas políticas de Helen Keller* por Max Wallace

**Revisado por Gary Wunder**

Grand Central Publishing, tapa dura, 416 páginas.

ISBN: 9781538707685

Disponible en Kindle y audible.com

En junio de 2018, los lectores de *Braille Monitor* recibieron un excelente artículo de Kane Brolin. Escribió sobre el quincuagésimo aniversario de la muerte de Helen Keller, y su mensaje fue el primero de muchos otros que nosotros habíamos visto sugiriendo que ella era más que el resultado de una obradora de milagros. Era un ser humano muy articulado que logró estar presente en el escenario mundial, aunque no tenía memoria de audición o visión. Recientemente me preguntaron si *Braille Monitor* estaría interesado en reseñar un nuevo libro, *Después del milagro* de Max Wallace. Recomiendo el libro a cualquiera que crea que las personas ciegas deberíamos vivir la vida que queramos.

El Sr. Wallace enfatiza que demasiadas personas se han alegrado de ver a Annie Sullivan y Helen Keller como las obradoras de milagros y las receptoras del milagro. Este no es un libro que uno lee para sentirse consolado por las representaciones repetidas a menudo de los logros milagrosos de Helen Keller. La autora revela que algunas de sus creencias expresadas fueron, y siguen siendo, controversiales. En varios momentos de su vida abrazó el comunismo, la eugenesia, el sufragio femenino y el socialismo.

Helen Keller fue muy crítica con la forma en que se trataba a los negros tanto aquí como en el extranjero. Era una portavoz de las críticas hacia esas creencias, profesadas en su sur natal y también en el norte, de que los negros eran inherentemente inferiores y desiguales. Hoy, la mayoría de nosotros vemos lo que ella tenía que decir como una verdad fundamental. Podríamos suponer que esta verdad siempre ha sido obvia, aunque muchos optaron por ignorarla. Pero el sur, y particularmente su estado natal de Alabama, pronto se convirtió en un lugar que Keller rara vez se atrevía a visitar. Esto fue algo bueno para los familiares de Keller, quienes sintieron la necesidad de separarse de sus puntos de vista, ya sea que esa separación se basara en la conciencia y la observación o simplemente en no querer estropear los nidos en los que vivían.

Una de las opiniones más controversiales de Keller era que la guerra generalmente estaba motivada y se libraba en función de intereses económicos en lugar de valores morales. Admiró a los que lucharon e incluso apreció la necesidad de luchar si el problema lo requería, pero no apoyó nuestra entrada en ninguna guerra que sucediera durante su vida.

El sustento de Keller dependía de ser amable con los ricos y solicitar sus donaciones. Sin embargo, la realidad que vio le hizo creer que había demasiada distancia entre ricos y pobres y muy pocas oportunidades para una educación real para sordos y ciegos. Concluyó que la pobreza podría ser un factor más importante en la vida que cualquier discapacidad específica.

La Fundación Estadounidense para Ciegos (AFB, por sus siglas en inglés) a menudo usa a Helen Keller en su publicidad. Celebra su fama y se atribuye el mérito de muchos de sus viajes por todo el mundo. Este libro argumenta que, a pesar de toda la compensación que Helen recibió de la Fundación, la Fundación fue, con mucho, la mayor beneficiaria de los fondos y la publicidad como resultado de esa asociación. También argumenta con firmeza que la AFB trató de restar importancia e incluso suprimir la publicación de las opiniones de Helen sobre la guerra, la economía, los derechos civiles, el apartheid y una serie de otros temas que la Fundación temía que interferirían con su recaudación de fondos y su trabajo en nombre de las personas ciegas. Wallace hace referencia a conversaciones en las que la Fundación discutió la ruptura de su relación con la Sra. Keller y partes de cartas en las que se esforzaron mucho para asegurar a los preciados donantes que sus donaciones no se destinarían a las causas a las que se opusieron los donantes.

Wallace observa con tristeza que uno de los aspectos lamentables de la cobertura que se le da con frecuencia a Keller es que algunos de sus controversiales puntos de vista fueron rechazados por amigos y enemigos como consecuencia de sus discapacidades. La gente asumía que, sin importar lo respetada que fuera o lo realizada que pareciera, nunca podría comprender por completo la complejidad del mundo. La gente a menudo asumía que había sido engañada y llevada a sus controversiales opiniones por aquellos que deberían haberle servido mejor. Muchos estaban convencidos de que cierta inocencia e ingenuidad son intrínsecas a la vida de las personas con discapacidad y, en especial, a la de una mujer con discapacidad múltiple. Considero que esta explicación de los puntos de vista de Keller es particularmente deplorable, considerando experiencias similares que he tenido con mis propios padres y hermanos. A veces han argumentado que no puedo tener una visión equilibrada de los problemas relacionados con la raza porque no puedo "ver la forma en que se comportan". Si yo pudiera, ellos suponen que mis puntos de vista estarían mucho más cerca de los suyos. La ceguera es el problema, no la amplitud de mi experiencia de vida y reflexión.

Ya sea que esté de acuerdo o en desacuerdo con las opiniones de Keller, este es un libro fascinante y esclarecedor. Las citas que aparecen retratan a Keller como alguien observadora e introspectiva. No tuvo miedo de desafiar las opiniones de quienes la rodeaban, incluso cuando ella y Annie Sullivan sufrieron consecuencias financieras. Ciertamente hay algo de sabiduría en la cita: "De quien pan como, su canción canto". Helen Keller hizo todo lo posible por vivir más allá del milagro y demostrar que era más que la encarnación de la inocencia que camina y habla, que busca la luz para los ciegos y el sonido para los sordos.

El libro está disponible en Audible y en el siguiente enlace: [https://www.grandcentralpublishing.com/titles/max-wallace/after-the-miracle/9781668620915/](https://protect-us.mimecast.com/s/7fcsCgJQvRsAnQ14s3iTEA?domain=grandcentralpublishing.com/).

----------

[FOTO/LEYENDA: Dan O’Rourke y Mark Riccobono sonríen y sujetan sus monedas de miembros de la NFB].

## Pedaleando por aquellos que pueden pensar que están solos

**por Gary Wunder**

Dan O'Rourke es un hombre con una misión. Como árbitro veterano de hockey de la NHL, está acostumbrado a patinar sobre hielo, tomar decisiones difíciles y recibir algunos golpes en el camino. Su último desafío, “Ruta 66, viaje por la alfabetización”, es un poco diferente. En lugar de ponerse los patines y el silbato, se sube a una bicicleta y emprende un viaje a campo traviesa para apoyar una causa que le es muy cercana y querida.

Dan viaja por la ruta 66 para recaudar fondos para nuestra organización. Su padre, Tom, es ciego por RP (retinitis pigmentosa) y ha sido su inspiración para el viaje. Dan quiere que los niños ciegos sepan que no están creciendo solos y que tienen modelos adultos a seguir que han enfrentado desafíos similares a los suyos. Como alguien que creció con un padre ciego, conoce de primera mano las luchas y los obstáculos que enfrentan las personas ciegas, y quiere hacer su parte para marcar la diferencia.

El padre de Dan siempre pensó que negar la ceguera era una señal de fortaleza y la mejor manera de sobrellevar la ceguera. El lado positivo de esto es que hizo todo lo que se esperaba que hiciera un padre y un proveedor, sin dejar que la ceguera lo definiera. Dan ha tomado un rumbo ligeramente diferente sobre cómo lidiar con la ceguera. Está convencido de que trabajar con otras personas ciegas puede fortalecer nuestro carácter. Al aceptar una característica compartida con los demás, cree que podemos desarrollar y hacer realidad un conjunto de estrategias de afrontamiento que pueden determinar si la ceguera es un inconveniente o una tragedia. Sus razones para elegir la Federación Nacional de Ciegos son claras. Él cree que nuestros objetivos están estrechamente alineados con los suyos. Su objetivo es ayudar a las personas a vivir la vida que desean, apoyar a quienes se sientan solos y buscar formas de evitar repetir lo mismo. Todos estos objetivos son cercanos a su corazón, y espera que su viaje inspire a otros a seguir sus pasos.

Dan ha sido atlético toda su vida y el ciclismo ha sido parte de eso. Ha realizado numerosos eventos de caridad a lo largo de los años, pero este es diferente. Esta vez, él está montado en la bicicleta, y ahora por una causa que es personal. Está dispuesto a esforzarse más que nunca para marcar la diferencia.

Dan conoció a su esposa y compañera de vida, April, cuando solo tenía veinte años, y han estado juntos desde entonces. Ella es su mayor apoyo y viaja con él durante esta travesía. Su historia de amor es de apoyo mutuo, comprensión y aceptación, y usan sus propias experiencias para ayudar a otros que pueden estar pasando por dificultades.

Ambos padres de Dan, Tom y Janice, tienen setenta y cinco años y están increíblemente orgullosos de los esfuerzos de su hijo. Han apoyado su carrera y su vida personal y están encantados de que esté haciendo uso de sus medios para marcar una diferencia en la vida de los demás.

Su viaje por la Ruta 66 comenzará alrededor del 26 de julio y se espera que finalice alrededor del 7 de septiembre. Estas fechas son deliberadamente vagas porque nadie puede predecir el clima o las dificultades mecánicas que puede encontrar. Esta travesía de 2.400 millas lo llevará a través de pueblos donde tenemos secciones, y la esperanza es que la gente lo conozca, que las comunidades por las que pasa conozcan su trabajo y recordarles que su ciudad tiene una sucursal de la principal organización de ciegos en el mundo.

Lo que Dan está haciendo es mucho más que un simple paseo en bicicleta de 2.400 millas. Es un testimonio del poder de la esperanza, la pasión y la determinación. Al compartir su propia historia y recaudar dinero para una buena causa, Dan demuestra que incluso las acciones más pequeñas pueden tener un gran impacto. Él espera que su viaje inspire a otros a apoyar causas que son importantes para ellos y los aliente a nunca renunciar a sus sueños y aspiraciones. Mientras pedalea por la carretera, espera recordar la belleza de la vida, la importancia de la familia y el poder del amor. Estos son valores que él ve en la Federación Nacional de Ciegos, y juntos escribiremos otra página importante en la historia de los ciegos mientras continuamos el camino hacia una vida plena en la que la ceguera es solo una de muchas características.

----------

## Necesitamos su ayuda

*Muy poco después de quedarme ciega, fui a mi primera convención de la Federación Nacional de Ciegos. Aunque cuando tenía seis años no tenía miedo de mi futuro como persona ciega, aprender sobre la NFB y asistir a las convenciones me permitió conocer a un montón de personas ciegas independientes a los que podía admirar. Superhéroes de la vida real a los que podía aspirar ser como ellos.* - Abigail

Los niños, estudiantes y adultos ciegos están logrando grandes avances en educación y liderazgo todos los días en los Estados Unidos, pero debemos seguir ayudando a niños como Abigail. Durante más de ochenta años, la Federación Nacional de Ciegos ha trabajado para convertir en realidad los sueños de cientos de miles de personas ciegas. Con el apoyo de personas como usted, podemos continuar brindando programas poderosos y recursos fundamentales ahora y en las décadas venideras. Esperamos que considere ser parte de nuestro movimiento permanente al incluir a la Federación Nacional de Ciegos en sus donaciones benéficas y en la planificación de su patrimonio. Es más fácil de lo que piensa.

Con su ayuda, la NFB continuará:

* Ofreciendo a los niños ciegos el regalo de la alfabetización a través del braille.
* Siendo mentora de jóvenes como Abigail.
* Promoviendo los viajes independientes proporcionando bastones blancos largos y gratuitos a las personas ciegas que lo necesiten.
* Desarrollando proyectos y programas educativos dinámicos para mostrar a los jóvenes ciegos que las carreras de ciencias y matemáticas están a su alcance.
* Entregando cientos de periódicos y revistas accesibles para brindar a las personas ciegas la información esencial necesaria para participar activamente en sus comunidades.
* Ofreciendo ayudas y aparatos que ayuden a las personas mayores que pierden la visión a mantener su independencia.

A continuación, se presentan algunas de las muchas formas deducibles de impuestos en las que puede mostrar su apoyo a la Federación Nacional de Ciegos.

### Redondeo al usar LYFT

Al visitar el menú, eligiendo la opción donar y seleccionar la Federación Nacional de Ciegos, se compromete a donar a la Federación Nacional de Ciegos con cada viaje.

### Programa de donación de vehículos

Aceptamos vehículos donados, incluidos automóviles, camiones, botes, motocicletas o vehículos recreativos. Solo llame al número gratuito 855-659-9314 y un representante puede hacer los arreglos para recoger su donación. También podemos responder a cualquier pregunta que tenga.

### Donaciones en general

Las donaciones en general ayudan a apoyar los programas en curso de la NFB y al trabajo para ayudar a las personas ciegas a vivir la vida que desean. Puede llamar al 410-659-9314, extensión 2430, para donar por teléfono. Done en línea con una tarjeta de crédito o por correo con cheque o giro postal. Visite nuestra página Formas de Donar en: https://nfb.org/give.

### Contribuciones preautorizadas

A través del programa de Contribución Preautorizada (PAC, por sus siglas en inglés), los colaboradores sustentan los esfuerzos de la Federación Nacional de Ciegos al realizar donaciones mensuales recurrentes mediante retiro directo de fondos de una cuenta corriente o cargando a una tarjeta de crédito. Para inscribirse, llame al 877-NFB-2PAC o complete nuestro Formulario de Donación PAC https://www.nfb.org/pac.

### Plan para dejar un legado

La sociedad de legados de la Federación Nacional de Ciegos, nuestro Dream Makers Circle, honra y reconoce la generosidad y la imaginación de los miembros y amigos especiales que han optado por dejar un legado a través de un testamento u otra opción de donación planificada. Puede unirse al Dream Makers Circle de muchas maneras.

#### Porcentaje o suma fija de activos

Puede especificar que un porcentaje o una suma fija de sus activos o propiedad vaya a la Federación Nacional de Ciegos en su testamento, fideicomiso, pensión, IRA, póliza de seguro de vida, cuenta de corretaje u otras cuentas.

#### Cuenta pagadera al fallecer (POD)

Puede nombrar a la Federación Nacional de Ciegos como beneficiario en una cuenta Pagadera al Fallecer (POD, por sus siglas en inglés) a través de su banco. Puede convertir cualquier cuenta corriente o de ahorros en una cuenta POD. Esta es una de las formas más sencillas de dejar un legado. La cuenta está totalmente bajo su control durante su vida, y puede cambiar el beneficiario o el porcentaje en cualquier momento con facilidad.

#### Testamento o fideicomiso

Si decide crear o modificar su testamento, considere a la Federación Nacional de Ciegos como beneficiario parcial.

Visite nuestra página web de Donaciones Planificadas (<https://www.nfb.org/get-involved/ways-give/planned-giving>) o llame al 410-659-9314, extensión 2422, para más información.

En 2022, nuestros colaboradores ayudaron a la NFB:

* Enviando 371 cartas braille en la Celebración de Santa y el Invierno a niños ciegos, alentando el entusiasmo por la alfabetización en braille.
* Distribuyendo más de 3000 bastones a personas ciegas en los Estados Unidos, permitiéndoles viajar de manera segura e independiente en sus comunidades.
* Entregando más de 500 periódicos y revistas a más de 100.000 suscriptores con problemas para leer de forma gratuita
* Entregando más de 700 pizarras y estiletes para escribir en braille de forma gratuita a usuarios ciegos.
* Asesorando a 207 jóvenes ciegos durante nuestra Academia Braille Enrichment for Literacy and Learning®.
* Otorgando treinta becas cada una por un monto de $8.000 a estudiantes ciegos.

Solo imagine lo que haremos este año y, con su ayuda, lo que se podrá lograr en los próximos años. Con amor, esperanza, determinación y su apoyo continuaremos transformando los sueños en realidad.

----------

[FOTO/LEYENDA: Michelle Peacock]

## Siguiendo mi camino: Impulsando la accesibilidad a través del transporte autónomo innovador

**por Michelle Peacock**

**Por parte del editor: Estos son los comentarios que hizo el presidente Riccobono al presentar una maravillosa exposición sobre el futuro de los autos autónomos, la cual recibió una gran ovación de todos en la sala cuando se presentó. Se llevó a cabo la tarde del 10 de julio en nuestra convención nacional en Nueva Orleans.**

**Mark Riccobono:** Desde el comienzo del trabajo en nuestro Blind Driver Challenge, lo hemos utilizado como una plataforma para hablar sobre el acceso a todas las etapas del trabajo realizado en este país —bueno, en realidad, en todo el mundo— en tecnología de vehículos autónomos. La Federación ha participado con empresas de vehículos autónomos de todo el mundo. Cada vez más y más líderes que trabajan en la industria de vehículos autónomos han llegado a comprender y priorizar nuestro mensaje de igualdad de acceso. Waymo es una de las empresas clave en esta industria emergente, y nuestra próxima oradora es la encargada global de políticas públicas. Su carrera se ha centrado en la creación y el crecimiento de programas de relaciones gubernamentales para empresas grandes, pequeñas, establecidas y nuevas empresas en campos como servicios financieros, alta tecnología y transporte. Estamos orgullosos de tener a su compañía como socia en nuestra labor para transformar las opciones de transporte accesibles para las personas ciegas. Con ustedes, Michelle Peacock:

Hola a todos. Soy Michelle Peacock. Es genial estar aquí hoy. Ha sido un momento increíble. Toda esta convención ha sido espectacular. He conocido a mucha gente genial. Quiero saludar a mi nuevo mejor amigo, Saylor Cooper, de Houston. [Aplausos] Ha sido increíble conocer a tanta gente como Saylor el día de hoy.

Así que vamos a hablar de Waymo —las palabras representan un nuevo camino a seguir. Nos esforzamos para que moverse de un lado a otro sea más seguro y fácil para las personas y las cosas. La tecnología totalmente autónoma promete ofrecer más seguridad vial y opciones de transporte para millones y millones de personas. Waymo está construyendo Waymo Driver, que es nuestro sistema de conducción totalmente autónomo patentado. Estamos haciendo esto a través de dos líneas de negocio: Waymo One, nuestro servicio de transporte privado totalmente autónomo que ahora está operando en el área metropolitana de Phoenix; y Waymo Via, que se centra en todas las formas de entrega de bienes comerciales, incluidos los camiones pesados y la entrega local.

Hace un rato me hicieron esta pregunta, "¿Cuándo podría comprar uno de estos autos Waymo?" [Aplausos] Bueno, la respuesta es que no puedes. [Risas] Awww. No fabricamos coches para vender al público. Los autos que estamos operando en San Francisco son unos hermosos Jaguar Land Rover I-PACES. Entonces, lo que estamos haciendo es operar una flota de automóviles VA (Vehículos Autónomos) y camiones pesados con un conductor autónomo, y creemos que esto ayudará a mejorar la seguridad vial. Estamos promoviendo la disponibilidad de opciones sin la necesidad de comprar este auto.

Somos la empresa de VA más experimentada, con once años de experiencia en vehículos autónomos. En 2009 comenzamos como Google Self-Driving Car Project y en 2011 comenzamos a desarrollar nuestro propio hardware y sensores internamente. No hay nada en el mercado que pueda ofrecer esta capacidad de autonomía total. En 2015 completamos el primer viaje totalmente autónomo del mundo en la vía pública. Esto fue en Austin, Texas, con nuestro amigo, Steve Mann, que es ciego. Y en 2020, lanzamos al mundo el primer servicio de transporte compartido totalmente autónomo en Phoenix. Ahora estamos completando las pruebas del Waymo One en San Francisco.

Como dije, creemos que el conductor Waymo tiene la capacidad de mejorar drásticamente la seguridad vial porque siempre estará prestando atención. No se cansa ni se distrae; no tiene que gritarles a los niños en el asiento trasero; no tiene que lidiar con comida derramada, o, tampoco, como yo, buscar a Dua Lipa en la radio.

Permítanme hablar sobre nuestra visión de accesibilidad, porque creemos que los VA prometen mucho para la accesibilidad. Me centraré en Waymo One, nuestro servicio de transporte compartido.

Como dije antes, debido a que somos dueños de nuestra flota, estamos en una posición única para agregar funciones de accesibilidad a nuestro producto de una manera que las empresas de transporte de pasajeros de operación manual simplemente no pueden hacer. Eso es importante porque creemos que los beneficios de los vehículos autónomos llegarán al público, a los consumidores y al mercado a través de los viajes contratados compartidos antes de que lleguen a los clientes a través de la propiedad del automóvil. El servicio de Waymo One significa que más pasajeros se beneficiarán antes de lo que podrían de otra manera, y nuestros esfuerzos están totalmente en línea con la filosofía de la Federación Nacional de Ciegos. Nuestros esfuerzos en la experiencia del usuario son exactamente lo que estamos tratando de lograr aquí este fin de semana. Las colaboraciones con la comunidad ayudan a mejorar el nivel de la experiencia de usuario para todos. Estamos orgullosos de este trabajo, pero además de eso, estoy muy emocionada de compartir que recientemente hemos ampliado nuestra asociación y estamos colaborando con la NFB en la legislación de infraestructura accesible en el Congreso que hará avanzar nuestras misiones conjuntas.

Waymo tiene una larga relación con la comunidad de ciegos. Nuestra campaña "Hablemos de la conducción autónoma" destaca los beneficios de la tecnología de conducción autónoma para las personas que no pueden conducir, incluidas organizaciones como la Fundación para Niños Ciegos, LightHouse for the Blind SF y la Unión Mundial de Ciegos. En un minuto, les explicaré las diferentes formas en que hemos diseñado nuestra aplicación para la accesibilidad. Pero antes de hacerlo, quiero enfatizar dos cosas. Primero, sabemos que no hemos terminado. Entendemos que nuestro servicio es un trabajo en progreso, y hay más que podemos hacer para satisfacer las necesidades de nuestros pasajeros con el tiempo. Hemos escuchado por parte de la comunidad las palabras "nada con respecto a nosotros sin nosotros", y definitivamente lo hemos puesto en práctica. Por eso, queremos asegurarnos de colaborar con todos ustedes en este proceso, recopilar comentarios y utilizarlos para mejorar constantemente nuestro servicio.

Luego, lo segundo que quería señalar es que este espíritu de diseño inclusivo en realidad beneficia a todos nuestros clientes. En varias ocasiones, creamos funciones de diseño inclusivas y descubrimos que las que aparentemente se crearon para la comunidad de discapacitados mejoraron la experiencia de usuario para toda la industria. Hablemos de estas características de diseño inclusivo en Waymo One. Estas incluyen la opción de minimizar el tiempo de caminata al ordenar un viaje; navegación paso a paso; la capacidad de tocar la bocina del automóvil de forma remota; y la opción de ponerse en contacto con el servicio de asistencia al pasajero.

Para garantizar que nuestro servicio sea accesible para pasajeros con diversas necesidades, hemos adoptado dos enfoques amplios para desarrollar estas funciones. En primer lugar, llevamos a cabo una investigación de usuario con estos pasajeros. Les hemos permitido usar nuestra aplicación, dar paseos en el automóvil, hablar con el equipo de soporte, y de esta manera inevitablemente encontrando oportunidades de mejoría que luego se agregan al desarrollo del producto.

En segundo lugar, hemos recopilado información de pasajeros del personal interno que tienen discapacidades. Estas son personas de nuestra empresa hermana, Google, que tienen discapacidades, que tuvieron la oportunidad de subirse al automóvil, obteniendo comentarios directos muy valiosos por parte de ellos.

También es importante destacar el papel que desempeñó la NFB al ayudarnos a desarrollar esta tecnología. Cuando comenzamos la conducción autónoma en Chandler, Arizona, en 2017, la NFB fue invitada a formar parte de nuestro programa de probadores de confianza, en el que las personas ciegas han podido realizar pruebas de manejo y brindarnos comentarios detallados. De allí hemos conseguido datos muy valiosos para nosotros.

Permítanme hablar sobre Waymo One y estas características. Una vez que un usuario hace uso de nuestros servicios, puede navegar en la configuración de accesibilidad, por lo que quiero hablarles sobre esta experiencia. En primer lugar, el usuario pide un coche con la aplicación Waymo One. La aplicación se puede usar con un lector de pantalla, que permite a los usuarios ciegos navegar escuchando las etiquetas y los botones leídos en voz alta. Entonces, lo que sucede después de eso es el proceso de recogida. Y, esto también genera algunos desafíos. De vez en cuando, un pasajero puede experimentar algunos factores contrapuestos al recogerlo o dejarlo. Esto a menudo implicaría equilibrar dos cosas: un área segura para encontrar el automóvil para una recogida y ese lugar que requiere una caminata más larga para llegar allí.

Por lo tanto, Waymo se asegura de que el conductor sea alertado de esta situación a medida que ocurre y le brinda las herramientas para ayudarlo a localizar el vehículo. Por ejemplo, proporcionamos advertencias de recogida y dejada que implican caminatas largas incluso antes de que se ordene un viaje. Entonces, si un pasajero decide que es una caminata demasiado larga, puede rechazar el viaje si eso no le funciona. Y podemos proporcionar información para escenarios más específicos, como si el punto de dejada es en un estacionamiento.

Pero limitar la caminata es importante para nosotros. Para hacer eso, en la configuración de accesibilidad, los usuarios encontrarán una función llamada minimizar el tiempo de caminata. Así es como funciona. Como mencioné antes, los automóviles a veces ofrecen estas compensaciones para brindar al usuario un viaje general más corto, pero con una caminata de mayor tiempo. Por ejemplo, si un automóvil necesita dar la vuelta a una cuadra para recoger a un pasajero, puede decidir detenerse al otro lado de la calle para recoger pasajeros. Pero esta característica tendría un impacto desproporcionado en los usuarios ciegos. Entonces, el usuario invidente podría solicitar que el vehículo siga adelante, dé la vuelta a la cuadra y venga directamente a donde estoy parado, para que esa persona no tenga que cruzar la calle. Esta característica les permite hacer eso. Otra característica es la opción de solo pasajero. Entonces, cuando hablamos de estos autos totalmente autónomos, en nuestra descripción de “solo pasajero”, no hay conductor en el auto. Entonces, cuando los usuarios piden un viaje, los alertamos sobre el hecho de que este viaje puede ser solo con pasajero sin un conductor presente antes de que llegue, y brindamos información adicional, como una lista de diez cosas que necesita saber sobre este viaje. Si el usuario no se siente cómodo con la opción de solo pasajero o realmente necesita una persona que lo ayude, le brindamos una herramienta para que pueda notificarnos o cancelar el viaje.

También hemos agregado algunas herramientas nuevas para ayudar al pasajero a ubicar el vehículo. Primero está la identificación del vehículo. Esto ayuda a las personas con visión reducida que pueden ver el color o algunas letras brillantes desde lejos en lugar de la matrícula. Con esto, destacamos un número de identificación de dos dígitos en la parte superior del automóvil con LED, y se puede personalizar por color. En este momento, en San Francisco, a menudo lo ves como las iniciales de la persona que realiza el viaje. Entonces cuando hago uso de esto, busco las iniciales MP, porque viene por mí. Yo uso esto todo el tiempo; no es solo para personas con discapacidades, sino para ayudar a las personas a encontrar su automóvil.

Otra herramienta es tocar la bocina. También he usado esta herramienta, donde puede, desde la aplicación, presionar un botón y sonará la bocina. Esto nuevamente se hizo para personas ciegas para que les sea más fácil encontrar el automóvil cuando no hay una persona detrás del volante para llamar. Pero, de nuevo, este es un gran beneficio. Lo uso todo el tiempo y no porque sea divertido, sino que también lo uso para encontrar el auto. En San Francisco hay muchos de estos autos en la calle, por lo que es muy útil usarlo cuando lo necesiten.

Una vez que el pasajero está en el automóvil, agregamos otras configuraciones que ayudan a proporcionar audio de asistencia. Estas son herramientas que ayudan a los pasajeros con problemas de visión a comprender lo que sucede en el automóvil. Entonces, por ejemplo, el vehículo les indicará a los pasajeros cuándo está cediendo el paso a un peatón o deteniéndose en un semáforo, solo para que los pasajeros se sientan cómodos al saber que el automóvil está en camino y que su viaje continúa como se esperaba. [Vítores y aplausos]. Me gustan los aplausos, pero considero que, aunque esta es una herramienta que creamos para la inclusión, ¡en realidad a todos les gusta! Mi esposo y yo estábamos en un automóvil recientemente y dijimos: esto es genial, sé exactamente lo que está pasando. Es un tremendo beneficio para todos también.

De vez en cuando, las cosas no salen según lo planeado en estos viajes, y ahí es donde nuestro equipo de apoyo al pasajero puede intervenir y ayudarnos a estar preparados para lo inesperado. Una vez en el vehículo, contamos con el equipo de apoyo al pasajero en vivo a solo un toque de distancia. Están disponibles en el coche y también desde la aplicación. Por ejemplo, en raras ocasiones es posible que el vehículo Waymo deba detenerse por completo cuando no sabe cómo proceder. Es posible que haya escombros en el camino que no pueda identificar o sortear. En esos escenarios, un miembro del equipo de asistencia en carretera de Waymo se unirá al viaje, tomará el control y completará el viaje. Y queremos asegurarnos de comunicar esto de manera efectiva a todos los que toman el viaje.

Además de la pantalla interna en el automóvil donde mostramos lo que sucede, también proporcionamos anuncios de audio y hablamos con los pasajeros durante el transcurso del viaje. Nuestro equipo de apoyo al pasajero también llamará y brindará una experiencia de alto contacto que le explicará al pasajero lo que está sucediendo, responderá preguntas y describirá lo que sucederá a continuación.

Estamos muy orgullosos de estas características que están disponibles en el automóvil y en la aplicación hoy. Pero hay aún más por delante todavía. Porque Waymo es un participante en el Desafío de Diseño Inclusivo del Departamento de Transporte de los Estados Unidos. Este es un proyecto muy emocionante en el que también hemos estado involucrados. Es algo así como tomar lo que hemos hecho, las características originales, y potenciarlas aún más. Así como lo compartí hoy con ustedes, hemos recorrido un largo camino desde 2011 en el desarrollo de esta tecnología, y esto es realmente solo el comienzo. ¡Estamos muy emocionados de haber sido seleccionados como semifinalistas en el Desafío de Diseño Inclusivo del DOT de EE.UU.! [Vítores y aplausos] Gracias. Este desafío busca ayudarnos a desarrollar nuevas soluciones para personas con necesidades de uso de vehículos autónomos para acceder a trabajos y atención médica y otras decisiones críticas. A través de nuestra investigación de usuario y los comentarios de los pasajeros – está dan cuenta de la temática – al desarrollar esta tecnología completamente autónoma, hemos aprendido que uno de los mayores desafíos para los pasajeros con poca visión es encontrar el automóvil al momento de la recogida. Esta investigación ha conformado el centro de atención de nuestra presentación del desafío, y después de ser seleccionados como semifinalistas en enero de 2021, pasamos a la etapa dos, que es donde estamos ahora, así que crucemos los dedos. En la etapa dos, nuestro equipo creó un prototipo de funciones de accesibilidad adicionales más allá de las que acabamos de mencionar, que incluirán navegación de aplicaciones adaptables, señales visuales, de audio y hápticas para navegar en el vehículo, sonidos especialmente diseñados para orientar, ubicar con las luces delanteras y comunicación manos libres con el coche. Y también soporte de video chat.

Entonces, en total, hemos desarrollado funciones que se dividen en once categorías diferentes, todas destinadas a mejorar la accesibilidad. [Vítores y aplausos] ¡Me encantan sus gritos! Es genial.

Entonces, un área de enfoque, como hablamos, es la orientación. Y nuestra propuesta incluía el uso de una conversación creativa, como explicar la posición del vehículo Waymo al señalar verbalmente cosas como "el automóvil está a quince pies de usted en línea recta", utilizando un lenguaje cotidiano para ayudar a las personas a navegar hasta donde está el automóvil. También incluimos sonidos especialmente diseñados que ayudan a las personas a interactuar de manera más efectiva con la aplicación y vibraciones hápticas, donde usamos un enfoque de cerca y lejos que puede alertar a los usuarios cuando se están acercando al automóvil. Algunos de ustedes usan el Apple Watch, el cual vibrará cuando estén dando vueltas en la navegación. Esto usará algo similar para decirle que se está acercando o se está alejando.

Antes, como recordarán, mencioné mi afición por tocar la bocina porque es muy divertido. Pero uno de los desafíos que pueden pensar es que la bocina de los autos Waymo se parece mucho a las bocinas de otros autos. Entonces, a través de este desafío, diseñamos un sonido de bocina personalizado diferente a la bocina estándar. He escuchado un par de versiones del mismo. Uno tiene este sonido de trino distintivo, y el otro es una hermosa melodía que suena, simplemente una melodía muy hermosa, brillante y alegre. Sabrán cuando escuchen ese sonido que ese es el auto de Waymo y no un auto diferente con un sonido similar tocando la bocina. Creemos que eso también podría ayudar a las personas que no son clientes de los autos Waymo, pero son transeúntes a los que no les gusta el sonido de las bocinas en entornos urbanos.

Si se imaginan un escenario en el que un usuario ciego de Waymo está tratando de encontrar un automóvil, pero tiene cosas en sus manos, como comestibles, un bastón o un niño, puede que no sea fácil para ellos sacar el teléfono e interactuar con éste para presionar el botón para hacer este ruido. Por lo tanto, estamos trabajando para encontrar una manera de que el automóvil reconozca que el usuario está cerca y luego envíe la señal para que la persona pueda encontrar el automóvil. Estamos muy emocionados con este desafío. Deberíamos tener el resultado con los ganadores anunciados en cualquier momento, y tenemos muchas esperanzas de ganar. ¡Así que todos ustedes, envíen sus buenas vibras al Departamento de Transporte de EE.UU.!

Esta ha sido una oportunidad increíble para nosotros. Nos encanta la asociación con la organización, y solo quiero agradecerles a todos ustedes y a la Federación. Estoy muy orgullosa del enfoque de Waymo en la accesibilidad, y estamos muy agradecidos de estar aprendiendo constantemente de nuestros pasajeros y grupos de discapacidad locales y nacionales. ¡Creo que juntos seguiremos dedicándonos a traer una conducción autónoma más accesible al mundo! Así que gracias. [Aplausos]

----------

[FOTO/LEYENDA: Norma Crosby]

## Más sobre la dinámica de la Convención de 2023

**por Norma Crosby**

**De parte del Editor: Este es el segundo artículo de nuestro presidente afiliado de Texas que habla sobre las cosas maravillosas que encontraremos en Houston. Reaccionando a lo que la gente le preguntó sobre su último artículo, aborda el tema de cómo reducir costos y nos brinda información sobre recorridos tentadores:**

Desde mi último artículo, he recibido varias llamadas de personas que quieren asistir a la convención, pero les preocupa el costo. No mentiré. Viajar a convenciones puede costar bastante. Así que quería usar mi tiempo con ustedes este mes para hablar sobre algunas formas de ahorrar dinero. Estas sugerencias no harán que la experiencia de la convención sea gratuita, pero espero que le ayuden a encontrar formas de asistir con un presupuesto ajustado.

El acceso a comidas a precios razonables es una de las mejores maneras de ahorrar dinero cuando viaja, y tiene suerte este año porque nuestro centro de la ciudad cuenta con varios restaurantes cercanos. Nuestro afiliado está desarrollando una guía de restaurantes gratuita que le dará algunas opciones de comida económica. También ofrecerá opciones que cuestan un poco más si quieres salir para una comida especial o si se cansa de las comidas económicas y tiene un poco de dinero extra en su bolsillo. Encontrará copias de nuestra guía en la mesa de información de Texas que estará abierta durante los primeros días de la convención. Venga y agarre una copia.

Por supuesto, los restaurantes fuera de nuestros hoteles no son la única opción para ahorrar dinero. Muchos asistentes experimentados a la convención hacen algunas compras de comestibles para ahorrar dólares durante su estadía. Randalls es una cadena de supermercados local, y una de sus tiendas está a menos de una milla y media del Hilton, y a una distancia similar del Marriott. La dirección es 2225 Louisiana Street. La cadena ofrece entrega. Por lo tanto, es posible que pueda ahorrar lo de una tarifa de viaje o una caminata bajo el sol de Texas al usar esa opción. No he encontrado una aplicación para esta tienda, pero puede hacer pedidos en randalls.com.

Todo texano de pura cepa les dirá que la mejor tienda de comestibles del mundo es H-E-B. Con todas las marcas nacionales y algunos de los mejores productos de marca de la tienda, H-E-B es el lugar ideal para comprar comestibles, productos de panadería y charcutería, tortillas frescas y muchas otras cosas. No hay una tienda en el centro, pero una está a poco más de tres millas de distancia. La dirección es 3663 Washington Avenue. H-E-B ofrece servicio de entrega y recogida en la acera a través de sus aplicaciones iOS y Android. Dicho esto, le recomiendo que considere pasar en persona. Le prometo que encontrará algunas cosas que no sabía que necesitaba.

Con el desarrollo de las aplicaciones de entrega, comprar refrigerios para la convención o todos los artículos que olvidó traer es ahora más fácil que nunca. Es probable que ya conozca DoorDash, GrubHub y Uber Eats, pero agregaré uno más a su lista. Favor es propiedad de H-E-B, pero entregan desde restaurantes y farmacias al igual que algunas de las otras aplicaciones. Puede encontrar la aplicación en ambas app stores buscando Favor.

Otra forma de ahorrar dinero al realizar pedidos a través de aplicaciones de entrega es juntarse con amigos para hacer un solo pedido en lugar de dos o tres. Las aplicaciones de entrega son convenientes y pueden ahorrar costos de desplazamiento, pero también suman tarifas y solicitan propinas para los repartidores. Por lo tanto, coordinar con amigos puede ayudarle a ahorrar aún más dinero.

Si necesita recoger algo de la farmacia, puede encontrar dos sucursales de CVS Pharmacy cercanas. Están ubicados en 2410 Polk Street y 300 Milam Street. También hay un Walgreens en 2612 Smith Street. Todas estas tiendas ofrecen opciones de entrega en la tienda. En algunos casos, la entrega puede ofrecerse a través de aplicaciones de terceros.

¿Ocasionalmente se queda sin comida para su perro guía durante la convención? Por supuesto, la mayoría de las tiendas de comestibles que mencioné anteriormente pueden ayudarle con eso, pero pensé que sería bueno compartir la ubicación de una tienda de mascotas también. La tienda más cercana es PetSmart en 1907 Taylor Street, a unas dos millas y media de nuestro hotel sede.

Aproximadamente a un tercio de milla tanto del Hilton como del Marriott, encontrará The Highlight en el Houston Center. Este lugar no ofrece mucho en cuanto a compras, pero tiene algunas opciones de comida que deberían ser bastante asequibles, y aunque llegar allí puede ser un poco caluroso, sé que puede hacerlo porque usted es un Federacionista de voluntad fuerte con un afán de ahorrar dinero y un gran apetito. Chick-Fil-A, Otto's BBQ, Leaf & Grain, Doozo's Dumplings & Noodles, Simon's Café, Salata, Bullritos (burritos), Potbelly Sandwich y un par de otras opciones se pueden encontrar aquí. La dirección es 1200 McKinney Street.

Debajo de las calles de Houston hay un sistema de túneles de siete millas. Este subterráneo incluye opciones de compras y servicios personales, y también incluye restaurantes y comida rápida. Los túneles solo están abiertos de 6:00 a.m. a 6:00 p.m. de lunes a viernes, pero una vez que aprenda a encontrar una entrada, debería poder encontrar algunas opciones para almorzar. Nuestra lista de restaurantes incluirá información sobre cómo encontrar estas joyas subterráneas porque tratar de explicar los túneles aquí sería demasiado.

La comida del hotel puede ser costosa, pero no tiene por qué serlo. Si observa detenidamente los menús de los hoteles, generalmente puede encontrar algunos platos principales pequeños o comidas más ligeras que son más asequibles. Otro consejo para ahorrar dinero que he aprendido es encontrar un plato principal o un sándwich que sea bastante grande y dividirlo con alguien que también esté tratando de ahorrar algo de dinero.

He tratado de ofrecerle algunas formas de ahorrar en comida en este artículo, pero uno de los otros grandes gastos asociados con la asistencia a la convención es su habitación de hotel. El presidente Riccobono y John Berggren siempre nos ayudan al negociar las tarifas del hotel, pero sabemos que incluso $119 por noche más impuestos puede ser mucho para muchos de nuestros miembros. Así que voy a ofrecer un consejo más. No es uno en el que no haya pensado, estoy seguro. Encuentre uno o más compañeros de cuarto. Tal vez no esté acostumbrado a compartir habitación. Así que, la idea de incluir un compañero de cuarto en sus planes puede parecer aterrador. No lo vea de esa manera. Piense en ello como una aventura y una forma de hacer nuevos amigos.

Una vez pude asistir a una convención compartiendo habitación con tres mujeres que no conocía. No estaba seguro de cómo sería, pero nos acomodamos. Después de todo, fue sólo una semana. Fue un gran experimento de cooperación, hice nuevos amigos y, lo mejor de todo, hacer el sacrificio me permitió asistir a una convención a la que no hubiera podido asistir sin su generosa ayuda. ¿Valió la pena la molestia? Ciertamente sí.

Estamos en el proceso de terminar los planes para nuestros tours. El plan es recorrer el Centro Espacial de Houston y el Museo de Ciencias Naturales de Houston y asistir a un juego de pelota en el Minute Maid Park, conocido en esas zonas como la Caja de Jugos (Juice Box). Puede registrarse para cualquiera de estos recorridos a partir del 1 de mayo en <https://nfbtx.org/tours>**.** Este enlace no se activará hasta esa fecha. La fecha límite de inscripción y pago será el 15 de junio a menos que las entradas para la gira se agoten antes de esa fecha. La gira al Museo de Ciencias Naturales de Houston tendrá lugar el 1 de julio. Todavía estamos negociando la mejor fecha para la gira al Centro Espacial de Houston, pero debería ser el 30 de junio o el 1 de julio. El partido entre los Astros y los Marineros de Seattle tendrá lugar el 7 de julio. Eso significa que aquellos que deseen asistir deben planificar su salida para esa fecha.

Espero que estas sugerencias marquen una diferencia para usted porque quiero tener la oportunidad de darle la bienvenida al corazón de Texas. Recuerda llamarnos si nos necesita. Puede comunicarse con nuestro afiliado llamando al 281-968-7733.

----------

## Sorteo #NFB23 Done $20 – Aira proporciona una donación de contrapartida

Cada año, miles de miembros de la Federación contribuyen antes y durante la convención nacional en varios fondos que apoyan a las personas ciegas. En 2023, aún se necesita su generosidad para financiar nuestros excelentes programas. Cuando done $20 o más entre el 1 de mayo y el 6 de julio, 3:00 p. m. hora central, participará en el Sorteo de la Convención Done $20. Cada incremento de $20 es una oportunidad de ganar.

Aún mejor, Aira, el proveedor líder de interpretación visual, se ha ofrecido generosamente a duplicar su dinero llegando hasta $25.000.

“Mi mamá me envió una solicitud para hablar en la próxima graduación de mi escuela secundaria. Como no se podía acceder a la aplicación, llamé gratis a Aira y obtuve la información que necesitaba para completarla en minutos. Aprecio que AIRA proporcione acceso a la información cuando otros métodos son ineficientes para mí, y agradezco el apoyo de AIRA a la Federación Nacional de Ciegos”

### Cuando contribuya con el sorteo Done $20, participará para ganar:

* Transporte de ida y vuelta para dos personas para la Convención Nacional de la NFB de 2024
* Hotel en la convención
* Registro y boletos de banquete para dos.
* $1.000 en efectivo para gastos

O

* $2.000 en efectivo.

### La campaña apoya varios fondos:

**Fondo Kenneth Jernigan:** Las ganancias de este fondo se utilizan para traer asistentes a su primera convención nacional. Lleva el nombre del Dr. Jernigan, quien planeó nuestras convenciones durante más de cuarenta años y quien hizo tanto para convertirlas en lo que son hoy.

**Fondo SUN:** estos fondos se están reservando para momentos de necesidad.

**Fondo Bastón Blanco:** Estos dólares van directamente al tesoro general de la Federación.

**Fondo tenBroek:** estos dólares se destinan al Fondo Conmemorativo tenBroek, que posee la propiedad en 200 East Wells en Jernigan Place en Baltimore en beneficio de las personas ciegas.

### Cómo contribuir y calificar

Debe especificar un fondo para entrar en el sorteo. Puede hacerlo utilizando nuestro formulario de donación en línea de Done $20 (https://nfb.org/civicrm/contribute/transact?reset=1&amp;id=45) o en el memorando si dona con cheque. Elija uno de los fondos descritos anteriormente. Su donación contará para el sorteo independientemente del fondo que designe. Si no está seguro de qué fondo elegir, seleccione nuestro Fondo Bastón Blanco, ya que permite la mayor flexibilidad para satisfacer las necesidades cambiantes de la organización.

* Done a la campaña en línea #NFB23 Done $20 (https://nfb.org/civicrm/contribute/transact?reset=1&amp;id=45) utilizando nuestro formulario de contribución Done $20
* Done por teléfono llamando a nuestra línea de donaciones al 410-659-9314, extensión 2430
* Envíe un cheque al Instituto Jernigan de la Federación Nacional de Ciegos, 200 East Wells Street, Baltimore, MD 21230. Asegúrese de usar el #Give20 y el fondo al que está donando en el memorando.

*Nota: El sorteo es para personas y no está destinado a contribuciones de divisiones, afiliados estatales o secciones.*

Ayúdenos a compartir la Federación con los demás. ¡Gracias por su generosidad!

----------

[FOTO/LEYENDA: Donald Porterfield]

## Recordatorios para las resoluciones

**por Donald Porterfield**

**De parte del Editor: Uno de los trabajos más difíciles que uno puede tener en nuestra convención nacional es presidir el Comité de Resoluciones de la Federación Nacional de Ciegos. Nuestra presidenta desde hace mucho, Sharon Maneki, hizo un trabajo maravilloso, realizado con tal distinción que muchos Federacionistas nunca han conocido a otra persona que ocupe este puesto. El trabajo comienza antes de la convención con la publicidad del proceso, dónde enviar las resoluciones y la fecha límite para recibirlas. Luego, el presidente debe detallar las excepciones —oh, sí, debemos tener excepciones cuando tenemos reglas. Luego corresponde ver que el significado de cada resolución sea claro, que la gramática sea correcta y luego llevar las resoluciones al comité para su consideración y posibles cambios antes de la convención. Luego viene presidir la reunión del comité, ver que todas las resoluciones se lean y voten, y luego enviarlas al personal que será responsable de hacerlas avanzar para que se conviertan en la realidad que queremos.**

**Donald Porterfield es el nuevo presidente de este comité. Como muchas personas nuevas, deberá estar a la altura de su nueva labor, pero es inteligente, entusiasta y está muy acostumbrado a hacer mucho trabajo. Esto es lo que tiene que decir sobre el proceso de resoluciones:**

¿Quiere marcar una diferencia en la vida de las personas ciegas hoy y en el futuro? ¿Considera que deberíamos cambiar una política gubernamental, tomar una posición con respecto a una agencia para ciegos o crear nuevas regulaciones? Si es así, considere escribir una resolución. Aquí hay algunos recordatorios que le servirán de ayuda, así como algunas preguntas para pensar al escribir una resolución.

* ¿Ya se ha escrito una resolución sobre su tema? Si es así, ¿realmente está agregando algo nuevo?
* ¿Es necesaria la resolución o una carta del Presidente Nacional lograría su objetivo? Por ejemplo, una carta del Presidente Nacional recomendando una organización podría ser una mejor alternativa que una resolución.
* ¿Investigó lo suficiente para garantizar la precisión de la resolución?
* Si el tema de la resolución fuera de interés para una división, ¿discutió su resolución con el presidente de la división?

Si necesita algunos consejos sobre el formato o la construcción de una resolución, consulte el artículo “Es hora de escribir resoluciones” en la edición de mayo de 2021 del *Braille Monitor*.

Por favor, tenga en cuenta nuestros plazos de entrega. Para asegurarse de que su resolución sea considerada por el comité, envíela al presidente Riccobono o a mí antes del 1 de junio de 2023, un mes antes de la reunión del comité. Dado que las cosas siempre son ajetreadas antes de la convención, le agradecemos que las envíe antes. Si me envía una resolución por correo electrónico y no recibe una respuesta que reconozca su correo electrónico en dos o tres días, llámeme al 520-850-2180 o envíela nuevamente. Si no cumple con la fecha límite, debe conseguir que tres miembros del comité patrocinen su resolución y luego entregársela al presidente antes de que comience la reunión. Estaré encantado de aceptar resoluciones por correo electrónico a resolutions@nfb.org o por correo postal a 7360 E. Vactor Ranch Trl, Tucson, AZ 85715.

Todas las resoluciones se colocarán en el sitio web de la NFB poco antes de que el comité se reúna en la convención del 1 de julio. Este procedimiento les dará a los miembros la oportunidad de revisar las resoluciones antes de la reunión y presionar a los miembros del comité para que las apoyen o las rechacen.

El trabajo de los miembros es asegurarse de que el comité tenga resoluciones para considerar. Espero recibir una resolución de su parte.

----------

[FOTO/LEYENDA: Debbie Wunder]

## Cómo la Ley de Accesibilidad No Visual de Dispositivos Médicos me ha convertido en una defensora apasionada

**por Debbie Wunder**

**De parte del editor: Debbie es la presidenta de Red de Acción Contra la Diabetes (Diabetes Action Network), y su compromiso por ayudar a los diabéticos a darse cuenta de que pueden controlar su diabetes es insuperable. Su confianza para presionar al Congreso de los Estados Unidos es un trabajo en progreso, pero está bajo su radar como lo dice claramente aquí. Necesitamos la Ley de Accesibilidad No Visual de Dispositivos Médicos, y ella hará todo lo posible para que la consigamos:**

Hablar de leyes y del Congreso es intimidante, pero la Ley de Accesibilidad No Visual de Dispositivos Médicos me obligó a moverme entre lo incómodo y lo que (para mí) alguna vez fue un área impensable de la política pública.

Soy diabética insulinodependiente. Conozco a muchos de nosotros porque soy presidenta de la Red de Acción contra la Diabetes (DAN, por sus siglas en inglés). Me han sacado de mi zona de confort en este puesto, para el que fui elegida por mis compañeros. Otros comenzaron a confiar en mí para que abogara por ellos en su nombre. Medicamentos con etiquetas inaccesibles, medicamentos que son difíciles (o imposibles) de medir y equipos para monitorear el azúcar en la sangre, todos conspiran para hacer que las personas ciegas dependan de los demás. Algunas de estas cosas están cambiando. Ahora podemos medir nuestra insulina y otros medicamentos, y muchos de esos medicamentos ahora están etiquetados de manera accesible.

Con demasiada frecuencia, obtener la tecnología que necesitamos sigue siendo difícil y, a veces, imposible. Antes, controlar el nivel de azúcar en la sangre implicaba pincharse con una aguja, colocar sangre en una tira y luego insertar esa tira en una máquina. Una persona ciega esperaría todo el tiempo que tuviera suficiente sangre para medir, porque hacerlo era difícil. De lo contrario, tendrían que resignarse al dolor de volver al paso uno. Ahora, existen al menos dos dispositivos de monitoreo continuo de glucosa que solo requieren una punción cada diez o catorce días. El problema es que los lectores vendidos para estos sensores no son utilizables sin visión. Afortunadamente, aquellos de nosotros con teléfonos inteligentes podemos leer los sensores para medir nuestro nivel de azúcar en la sangre y recibir alertas cuando nuestros niveles son peligrosamente bajos o demasiado altos. Determinamos cuánta insulina tomar (generalmente a través de inyecciones) en función de estas lecturas.

La mejor manera de regular el azúcar en la sangre es mediante el uso de bombas de insulina —dispositivos que administran insulina rápidamente antes de que el azúcar en la sangre varíe lo suficiente como para requerir mucha medicación. Una persona debe esperar hasta que el nivel de azúcar en la sangre supere los 180 antes de ponerse una inyección para que baje a 120 o menos. La bomba de insulina inicia el flujo de insulina cuando el azúcar comienza a subir y se detiene cuando comienza a regresar al nivel deseado. Esto hace un trabajo mucho mejor al mantener el azúcar en la sangre dentro de un rango aceptable, lo que resulta en menos daño y una vida más larga.

Esta es una gran tecnología, pero no tanto para las personas ciegas. Ninguna unidad en el mercado habla. Ninguna emite un pitido identificable para indicar el incremento del nivel que se está ajustando. Pocos son fáciles de cargar con insulina o de monitorear cuando se requiere insulina adicional. De las pocas personas ciegas que conozco que usan bombas de insulina, aún menos pueden hacerlo de forma independiente. Para muchos de nosotros, los desafíos y peligros son demasiado grandes.

El problema es más que cuidarnos a nosotros mismos. Fui el cuidador de mi madre durante un tiempo. Me necesitaba para administrar oxígeno y muchos medicamentos. Ninguna de las máquinas que usó dio una sola pista sobre la forma en que una persona ciega debería regular su producción. A menudo, ella no podía hacer estos ajustes por sí misma, así que aposté. Tener que adivinar y tener la esperanza de estar en lo cierto fue estresante. Una sola suposición equivocada la habría puesto en peligro.

La Ley de Accesibilidad No Visual para Dispositivos Médicos podría cambiar todo esto. Cuando la ley exige que los dispositivos hablen, emitan sonidos y tengan controles accesibles, cada persona ciega tendrá más independencia. Pero esta ley cambiará más que solo la tecnología. Ayudará a cambiar la percepción de que los pacientes ciegos no pueden cuidarse a sí mismos y, por lo tanto, deben ser cuidados. Cambiará la idea de que la ceguera significa dependencia y que la dependencia implica depender de otros para recibir atención médica importante. La aprobación de esta ley abordará tanto el problema visible de la falta de accesibilidad como el problema actitudinal que provoca que la falta de accesibilidad no solo exista, sino que persista. Debemos tomar el control de nuestra tecnología en lugar de estar continuamente dependiendo de otros debido a ella. Debemos hacerlo por nosotros mismos y por aquellos a quienes amamos y necesitan de nosotros. Por lo tanto, lucharé por esa ley, participaré en su introducción, impulsaré su progreso a través del Congreso y presionaré para que pase de ser un estatuto a una ley implementada completa con regulaciones y cumplimiento. Luego dejaré de hablar de la necesidad. Comenzaré a hablar sobre cómo utilizamos la ley. Pondremos la tecnología a trabajar para nosotros en lugar de convertirnos en víctimas en la hermosa era de las máquinas digitales que deberían brindarnos acceso a todos, en todo el mundo.

----------

[FOTO/LEYENDA: Marc Maurer]

## De vuelta a Notre Dame

**Discurso pronunciado por el presidente Marc Maurer, Federación Nacional de Ciegos en el Banquete de la Convención Anual de Phoenix, Arizona, 2 de julio de 1987**

**De parte del Editor: Una de las cosas que hacemos en *Braille Monitor* es decirles a nuestros lectores lo que está pasando en el presente. Otra es soñar juntos sobre cómo haremos nuestro mejor esfuerzo para que suceda en el futuro. Pero una función igualmente importante de esta publicación es recordarnos nuestro pasado, regocijarnos en nuestras victorias y comprender cuánto nos queda por hacer para tener equidad o igualdad de oportunidades.**

**Para muchos de nosotros, vivir cada día no solo significa lidiar con lo que se dice y se hace, sino que también es reaccionar para bien o para mal a lo que se ha dicho y hecho en el pasado. No pasa una semana sin que recuerde a mi abuela diciéndome que, cuando fuera adulto, la asistencia social tendría que visitarme todos los días para asegurarse de que mis dientes estuvieran cepillados y mi cara limpia. Fui desdeñoso hasta que un día ella me detuvo antes de que saliera por la puerta, me puso un trapo en la cara y me comentó sobre la pasta de dientes en mi rostro que estaba quitando. Estaba obsesionado hasta que me di cuenta de que la secuencia no debería ser lavarse la cara y luego cepillarse los dientes, sino que debería invertirse. Así que hay momentos en mi vida en los que ese recuerdo todavía me persigue, cuando en secreto me pregunto si realmente puedo ser tan independiente como creo. Aunque nunca he estado en Notre Dame, comparto la experiencia de volver; en mi caso es volver a casa de la abuela, el cepillo de dientes y el paño. Espero que los lectores disfruten el primero de los discursos del banquete presentado por el expresidente Maurer:**

Muy de vez en cuando se produce un cambio dramático —un evento tan impactante en su efecto que para siempre es inevitable tomar una nueva dirección. Pero más a menudo, el cambio no tiene la apariencia de drama. En cambio, hay un ligero cambio en el énfasis —una alteración del estado de ánimo. A menudo, el cambio que inclina la balanza es tan leve que (en el momento en que ocurre) pasa completamente desapercibido. Sólo más tarde, con la visión a largo plazo de la historia, se puede ver que este fue el momento particular, el parteaguas, la coyuntura crítica.

Hoy, el mundo (sea cristiano o no cristiano) cuenta el tiempo desde el nacimiento de Cristo; pero hace veinte siglos, en el momento en que ocurrió el hecho, la gran mayoría de los ciudadanos romanos lo desconocían por completo. Incluso si lo hubieran sabido, habría parecido algo sin importancia.

El fuego es generalmente considerado como la esencia del drama. Las llamas se disparan por docenas (incluso cientos) de pies en el aire, pero el fuego es simplemente oxidación a un ritmo rápido. Aunque momentáneamente espectacular, sus consecuencias son mucho menos significativas que las de otras formas de oxidación. En el rango total de óxido, podredumbre, moho de las hojas y metabolismo, el fuego es (por así decirlo) solo un destello en la sartén, una aberración momentánea. De mucha más importancia para la gente del mundo son los cambios químicos lentos y poco espectaculares que tienen lugar todos los días —la oxidación de millones de toneladas de materia, que ocurre tan lentamente que pasa desapercibida.

Esto no significa que el drama no sea importante, que el fuego pueda ser descartado con un encogimiento de hombros y un bostezo. Tampoco significa que las acciones de la vida cotidiana no tengan efecto o dramatismo. Los eventos que causan esperanza y desesperación, alegría y depresión, son de tremenda importancia incluso cuando pasan desapercibidos y sin observaciones. El proceso del cambio silencioso pero dramático es una parte integral del ser humano. También es la esencia misma de la Federación Nacional de Ciegos. El efecto acumulativo del drama sin pena ni gloria que se refleja en el crecimiento de nuestro movimiento y las vidas de sus miembros es quizás más espectacular que cualquier otro evento único que hayan producido las décadas, independientemente de cuán fundamental y de gran alcance pueda haber parecido dicho evento en ese momento.

En 1940, el Dr. Jacobus tenBroek y un puñado de personas formaron la Federación Nacional de Ciegos. Solo después se reconoció plenamente que estos pioneros habían hecho algo tan dramático que las vidas de los ciegos en todo el mundo nunca volverían a ser las mismas. El espíritu que nació en nuestra fundación en Wilkes-Barre, Pensilvania, echó raíces silenciosamente. No hubo redoble de tambores, ni truenos, ni llamas para celebrar el evento —solo el Dr. tenBroek y el pequeño grupo que se reunió con él para soñar y planificar el futuro y dar los primeros pasos para hacerlo realidad. No sabían —de hecho, no podían— saber cuál sería el resultado final. Eran personas de gran discernimiento y perspicacia, pero no podrían haber imaginado que de ese humilde comienzo surgiría el movimiento de ciegos organizado de hoy —la poderosa Federación Nacional de Ciegos de cincuenta mil miembros en la que nos hemos convertido y ahora somos. Aun así —creían que se podía crear un futuro, que los años no pasarían con solo un vacío para los ciegos, que era posible que los ciegos construyeran, crecieran y se unieran en una gran familia. Ese sueño, esa fe, se ha realizado en parte —pero el camino es mucho más largo, y el resto está en nuestras manos. Y lo haremos. Lo haremos mediante la educación y un cambio espectacular si podemos. Lo haremos haciendo uso de medios más dramáticos de ser necesario —pero lo haremos. Como ha dicho tantas veces el Dr. Jernigan: Simplemente ya no estamos dispuestos a ser ciudadanos de segunda clase.

Durante cuarenta y siete años hemos estado trabajando en silencio (ya veces no tanto) para ganar nuestro camino hacia el estatus de ciudadanos de primera clase en la sociedad. Ha habido, por supuesto, manifestaciones públicas, confrontaciones dramáticas y documentos históricos; pero estos no han sido los principales vehículos de cambio y realización. En cambio, las esperanzas y los sueños individuales de las personas ciegas, el efecto acumulativo de sus decisiones y acciones diarias poco espectaculares, se han unido para crear la fuerza positiva y poderosa que se representa aquí esta noche. Nadie que esté en esta sala o que esté relacionado de alguna manera con los asuntos de los ciegos necesita que se le diga qué es parte de esa fuerza. Es la Federación Nacional de Ciegos.

Cuando me incorporé a la Federación en 1969, ya habían pasado veintinueve años de trabajo arduo y dedicado; y los resultados fueron claros. La Federación había construido un sólido historial de logros. Había un cuerpo de literatura sobre la ceguera que sustentaba y orientaba nuestros esfuerzos. Las ideas y suposiciones básicas contenidas en los escritos del Dr. tenBroek y el Dr. Jernigan fueron puestas a prueba. No había duda de que las personas ciegas podían competir con éxito en los negocios o en las profesiones. Los programas de la Federación habían demostrado que esto no era una especulación sino un hecho. Las teorías funcionaron. Los ciegos consiguieron trabajo. La cuestión no era si se logra esto o aquello, sino cómo y cuándo. El problema de 1969 era ampliar el alcance de nuestras actividades. Necesitábamos más que una demostración. Necesitábamos oportunidades, y no solo para unos pocos.

En 1969, cuando llegué a ser parte del movimiento, no sabía que estas cosas eran ciertas. Sólo en retrospectiva lo supe. En cierto sentido (cuando me uní a este movimiento) no entendía la organización en absoluto, pero incluso en mi ignorancia, la Federación me habló con una fuerza silenciosa. Por primera vez en mi vida, lo que pensé marcó la diferencia. Fue absolutamente asombroso para mí que esto fuera así —que alguien hiciera algo porque yo, una persona ciega, quería que se hiciera. No entendí la razón de este comportamiento tan inusual, ni aprecié su significado; y aunque estaba fascinado con la Federación, debo confesar que no pensé que cambiaría mi vida —al menos, no mucho.

Mientras crecía, yo (como todos los demás, tanto ciegos como videntes) estaba condicionado por mi cultura y sociedad. Esperaba que hubiera algo interesante o importante para hacer, pero tenía miedo de que la ceguera me lo impidiera. Cuando llegué a la Federación, me encontré con personas ciegas trabajando y haciendo contribuciones sustantivas. Me dijeron que la ceguera no tiene por qué ser una limitación terrible. Esperaba que la Federación tuviera razón, pero tenía dudas. Sin embargo, dije que creía y traté de actuar como si lo hiciera. Solo más tarde me di cuenta (con algo de sorpresa) de que la creencia se había convertido en una realidad en mi vida —y mucho antes de reconocerla.

El Dr. Jernigan me enseñó sobre la ceguera y el movimiento organizado de ciegos —y había otros. Hablé con personas ciegas que eran abogados, maestros, trabajadores de fábricas y agricultores. En las reuniones de la Federación, los líderes ciegos hablaron del poder de la acción colectiva. Pronto comencé a repetir lo que decían los que me rodeaban: que la ceguera podía reducirse al nivel de una molestia física, que con la capacitación adecuada y la oportunidad, la persona ciega promedio podía hacer el trabajo promedio en el lugar de trabajo promedio —en pocas palabras, que era respetable ser ciego.

Luego, fui a la universidad en Notre Dame —y fue una zambullida repentina en agua helada. En un campus con otros seis mil estudiantes, me encontré completamente aislado y solo. No pude encontrar a una sola persona que entendiera lo que yo pensaba, lo que entendía, o que creyera en lo que dije que creía, la simple verdad de que las personas ciegas tenían capacidad y podían competir. No conocí a nadie más que pensara que era respetable ser ciego. El entrenador del departamento de atletismo me dijo que no debería tomar clases de gimnasia porque podría lastimarme. Al inscribirme en un curso de contabilidad, el profesor me elogió por mi gran coraje. Entonces (sin siquiera tener que hacer cambios) el profesor me prometió una buena nota. Tuve la idea de que no tenía que ganármela, que solo estar allí y ser valiente sería suficiente. Trabajé duro para merecer esa calificación y también trabajé duro para las otras calificaciones que obtuve. Fue una experiencia inolvidable; y aunque he regresado físicamente a ese campus solo una vez desde que me gradué, (hablando sociológicamente) he vuelto a Notre Dame muchas veces a lo largo de los años.

Ese primer semestre aprendí con fuerza real (diría que con fuerza dramática) que la ceguera no podía detenerme, pero también aprendí que el prejuicio y la incomprensión sí. Algo había que hacer. La situación era intolerable. Todos esos profesores y estudiantes tenían que ser informados. Necesitaba ayuda. Necesitaba la Federación Nacional de Ciegos. A medida que pasaban los años en la universidad, me volví cada vez más activo en nuestro movimiento. Mis prioridades se forjaron y se hicieron claras.

Después de la universidad realicé estudios de posgrado y en 1977 terminé la facultad de derecho. En 1978, con la ayuda de miembros de la Federación, conseguí un trabajo en la oficina del Director del Departamento en la Junta de Aeronáutica Civil. Con mi filosofía e idealismo a la mano, fui a ese trabajo dispuesto y con muchas ganas de trabajar. Quería aportar con mi tiempo, mi esfuerzo y mi energía. Quería avanzar tanto personalmente como en la causa de los ciegos. La Junta de Aeronáutica Civil estableció las políticas de aviación civil de los Estados Unidos. Aquí pensé, tengo la oportunidad de hacer algo realmente útil. Sin embargo, pronto descubrí que existía un patrón —un patrón que me recordaba al profesor que me dijo que era valiente y me prometió una buena calificación. Me sentí como en casa. Era como estar de vuelta en Notre Dame.

Mis asignaciones eran casi siempre rutinarias. Si había un viaje a Londres para una negociación internacional, se le pedía a otra persona que fuera. Si un oficial de audiencia necesitaba tomar testimonio en un pueblo pequeño para determinar la viabilidad del servicio aéreo, nunca me enviaban. Estas asignaciones (calculadas para variar la rutina) eran muy apreciadas y buscadas. Otros fueron mientras yo me quedaba en casa, — siendo valiente. A veces no había suficiente trabajo rutinario para llenar mi día. Así que me quedé para ocupar mi tiempo como yo eligiera. Mis superiores habrían estado contentos si hubiera pasado mi tiempo escuchando la radio o leyendo. Habrían estado contentos —pero yo no habría estado contento. No quería que el resto de mi vida fuera una farsa y un engaño, una sucesión garantizada de aumentos interminables y falta de trabajo significativo. La discriminación no se limita necesariamente a la entrevista de trabajo o al nivel inicial. También puede ocurrir después de que el empleo sea permanente y seguro.

Mi trabajo con el gobierno federal era absolutamente seguro. Hubiera durado hasta la jubilación a través de una vida larga y tranquila. Había algo más: todos tendemos a estar condicionados por nuestro entorno. Sabía que si me quedaba el tiempo suficiente y mi salario aumentaba lo suficiente, podría comenzar a sucumbir a la tentación y racionalizar. Podría acostumbrarme a la falta de actividad útil y perder gradualmente mi iniciativa, mi sentido de los valores, mi perspectiva, mi voluntad de partir y perdería mi alma.

La Federación no solo me había enseñado sobre la ceguera, sino también sobre el autoexamen,

la objetividad y la perspectiva. En 1981 dejé la Junta de Aeronáutica Civil para iniciar mi propio bufete de abogados. Sabía que podría morirme de hambre, pero también sabía que, si me moría de hambre, sería hambre del cuerpo y no del alma. Sabía que sería libre, y no una pieza o un cero a la izquierda. La esclavitud no tiene por qué ser una cuestión de cadenas y látigos. También puede ser un cautiverio de la mente y un grillete del espíritu. Cada persona en esta sala puede dar testimonio de ello. Nosotros, en la Federación, hemos lidiado con eso desde el principio, y nunca dejamos de aprenderlo. A diario, continuamos enseñándonos a nosotros mismos y a los demás, y lo transmitimos en dosis fuertes a los nuevos reclutas. Por eso algunos, que no comprenden nuestra filosofía, nos llaman militantes.

En la práctica de la abogacía se hizo realidad mi sueño de hacer algo valioso y útil. Reitero, los miembros y líderes de la Federación me ayudaron y animaron. Como parte de mi práctica legal, frecuentemente me encontré representando a personas ciegas. Los libros de texto nos dicen que la ley estadounidense se basa en la equidad y la justicia, independientemente de quién esté involucrado o cuáles sean las circunstancias. Mi trabajo era ayudar a que este principio fuera aplicable tanto a los ciegos como a los videntes.

Cuando representé a las personas ciegas, la parte contraria a menudo eran los principales empleadores, las aerolíneas, los departamentos gubernamentales o las agencias que trabajaban con los ciegos. Aunque los enfoques de estas diferentes entidades pueden variar, sus opiniones sobre la ceguera generalmente no lo hacen. Ya fuera una aerolínea, un empleador, un departamento del gobierno o una agencia de servicios para ciegos, lo que decían sobre la ceguera era siempre casi lo mismo. Me sentí como en casa. Era exactamente como estar de vuelta en Notre Dame. Los ciegos son valientes; obtendrán una buena calificación; no hay necesidad de trabajar; y realizarán un montón de asignaciones sin sentido. Por supuesto, cuando insistí en la igualdad de trato para mis clientes, las actitudes se endurecieron. Los que estaban al otro lado de la mesa ahora pensaban que los ciegos (y eso me incluía a mí) eran desagradecidos, irrazonables y poco realistas —para nada valientes, sino simplemente radicales y militantes.

Si (después de mis experiencias en Notre Dame y la Junta de Aeronáutica Civil) algo más era necesario para confirmar mi opinión de que la Federación Nacional de Ciegos no solo era necesaria sino imprescindible, lo encontré en la práctica del derecho. No es que la gente pretenda ser irrazonable o que sea deliberadamente cruel. Más bien, es que tienen el antiguo miedo a la oscuridad y que equiparan la ceguera con la oscuridad, y la oscuridad con el mal y la falta de capacidad para desempeñarse. A pesar del progreso que hemos logrado (y lo hemos logrado en gran medida), lamentablemente, las actitudes regresivas sobre la ceguera siguen siendo la norma.

El director de ventas de Elsafe Hawaii, Incorporated (una empresa que comercializa cajas fuertes), escribe para decir que está vendiendo una caja fuerte especial para ciegos. Él dice:

Me gustaría aprovechar esta oportunidad para familiarizarlos con este producto, ya que parece ser particularmente adecuado para las necesidades de los ciegos. Esta caja fuerte se opera mediante una combinación que se ingresa a través de un teclado idéntico al teclado de un teléfono estándar. No se requieren llaves para el funcionamiento normal —y, por lo tanto, no hay nada que perder. Me gustaría que los miembros de su organización conozcan este producto.

La conclusión es inevitable. Este hombre cree que los ciegos, incompetentes como somos, no podemos seguir la pista de los objetos más simples —incluidas las llaves. Para ayudar al desafortunado ciego, quiere vendernos cajas fuertes especiales, pero uno se pregunta si comprende las implicaciones de su propia carta. Si las personas ciegas no pueden manejar las llaves, ¿cómo podemos recolectar algo de valor suficiente para ponerlo en su caja fuerte?

Un comercial de radio de la Compañía de Cristales Corning para las lentes CORLON comienza con un hombre hablando con un perchero. Él no tiene las lentes CORLON, por lo que confunde al perchero con un asistente en la consulta del oftalmólogo. A medida que avanza el comercial, el hombre provoca revuelo al casi sentarse (inadvertidamente) en el regazo de una mujer en la sala de espera. Sin las lentes, no puede verla. Finalmente, este pobre desafortunado (ciego por la ausencia de las lentes CORLON) intenta salir de la oficina a través de un armario y se confunde por completo. Según este anuncio, la vista es necesaria para evitar que una persona confunda un perchero con un ser humano, para no perderse en un armario y para evitar errores sociales como sentarse en el regazo de otras personas. La conclusión ineludible es que la ceguera significa casi total indefensión con un toque de bufonería añadida para rematar. No recuerdo haber hablado recientemente con un perchero, y dudo que ustedes lo hayan hecho; tampoco creo que la razón por la cual las personas ciegas se sienten en los regazos sea generalmente porque no saben lo que están haciendo. Con frecuencia, somos explotados por empresas que se aprovechan de los estereotipos sobre nosotros para vender productos, sin importar la verdad de sus afirmaciones o el daño que causan.

La Compañía Médica Konica de Wayne, Nueva Jersey, suministra equipos de cuarto oscuro a hospitales. Hace poco, Konica se enteró de que había dos personas ciegas trabajando como técnicos de cuarto oscuro en un centro médico de Florida. Como gesto de buena voluntad, Konica emitió un comunicado de prensa sobre el valioso trabajo de estos dos empleados ciegos. El comunicado decía en parte: "Técnicos con discapacidad visual encuentran carreras gratificantes en el centro médico". El artículo continuaba diciendo: "Imagínese, si puede, cómo sería vivir sin la capacidad de ver el mundo que le rodea. Tareas simples como caminar, comer y leer adquirirían una complejidad completamente nueva".

Mientras revisaba este comunicado de prensa, sentí emociones encontradas. El titular nos dice que las personas ciegas están trabajando en carreras gratificantes en un hospital; y aunque creo que las personas ciegas a menudo son empujadas hacia el cuarto oscuro con la creencia errónea de que la ausencia de luz ordinaria hace que este trabajo sea especialmente adecuado para ellos, reconozco que el trabajo en el cuarto oscuro es una actividad útil en una ocupación competitiva. Pero el cuerpo del comunicado arruina el titular y lo despoja de todo. Declara que los ciegos tienen dificultades con las tareas más mundanas. ¿Es realmente tan difícil para nosotros caminar? ¿Y qué hay de comer? No parece que hayamos tenido muchos problemas en este banquete. Por supuesto, la lectura requiere el uso de técnicas alternativas como el braille, grabaciones, lectores con visión y similares; pero incluso aquí la situación es más una cuestión de afrontamiento que de llanto.

El mensaje de las empresas de la industria privada se basa en un tema común. Afirman que las personas ciegas son diferentes y menos capaces que otras. Incluso cuando estas empresas intentan ser positivas y ofrecen elogios, dicen que no podemos hacer nada tan bien como las personas con vista y que somos muy limitados, muy especiales, muy necesitados, muy valientes y muy subnormales. Las personas con este tipo de actitud se refieren a los ciegos y a otros grupos como "discapacitados" y con "desafíos físicos", y usan otros eufemismos cursis, eufemismos que son innecesarios, poco saludables, inútiles, poco convincentes e impropios.

Pero si la industria privada está desinformada, teniendo relativamente poca exposición a los ciegos y hechos sobre la ceguera, seguramente las agencias que trabajan con los ciegos están más informadas. Uno pensaría que sí, pero como hemos aprendido a nuestra costa, a menudo ocurre exactamente lo contrario. Consideremos, por ejemplo, la Comisión para los Ciegos de Carolina del Sur. Esa agencia fue creada a mediados de la década de 1960 gracias a los esfuerzos de Don Capps y otros líderes de la Federación Nacional de Ciegos de Carolina del Sur. También hubo ayuda más allá de las fronteras del estado. El Dr. Jernigan fue a Carolina del Sur para testificar ante el comité que la legislatura había establecido para estudiar el asunto, y un destacado legislador de Carolina del Sur vino a Iowa para examinar los programas que el Dr. Jernigan estaba llevando a cabo en la Comisión Estatal para los Ciegos. Con toda justicia, los ciegos de Carolina del Sur consideran que la Comisión para los Ciegos es suya.

Imagínense, entonces, cómo se sienten (y cuán responsables se sienten los miembros del personal de la Comisión de Carolina del Sur) cuando una publicación oficial de la Comisión incorpora el peor de los estereotipos dañinos sobre la ceguera y circulando masivamente por todo el estado. Es comprensible que estén indignados, pero dejemos que el folleto hable por sí mismo. Consta de cincuenta y ocho supuestas "sugerencias útiles para familiares y amigos de personas ciegas", agrupadas bajo seis encabezados de la siguiente manera: "General", "Con la gente", "En la casa", "Viaje", "Guía, " y "En la mesa". Es posible que hayan pensado que la proposición en el comunicado de prensa de Konica (que comer para una persona ciega adquiere una complejidad especial) simplemente debía descartarse como la charla de un chiflado bien intencionado.

Escuchen a los expertos. Esto es lo que dice el folleto de Carolina del Sur sobre la alimentación. Doce "sugerencias útiles" se enumeran bajo el título "En la mesa". No puedo hacer nada mejor que presentárselos tal y como vienen, palabra por palabra del folleto. Aquí están:

1. Mantenga las normas habituales. 2. Dígale qué hay en el plato o en el plato que se está pasando. 3. No pase cosas frente a la persona ciega. Espere que ésta participe en el paso de la comida. 4. Diríjase directamente a la persona ciega para que sepa que se le está pidiendo que pase algo. 5. Mencione lo que hay en su plato para que sepa cómo manejar la comida. 6. Al principio, si lo desea, corte la carne y unte con mantequilla el pan. 7. Adquiera el hábito de colocar la carne al frente de su plato. Es más fácil cortar allí. 8. Use servilletas de buen tamaño. 9. No haga comentarios innecesarios cuando se derrame comida. 10. Si se derrama comida sobre la ropa, menciónelo de manera casual para que se pueda limpiar de inmediato. 11. Pregúntele a la persona ciega si quiere azúcar o crema, ya que es difícil para ésta servirse a menos que el azúcar esté en terrones y la crema en jarras individuales. 12. Al servir la comida, mencione dónde se ha colocado para que la persona no tire accidentalmente un vaso, un vaso de papel, un sorbete (sic), una taza y un platillo, etc.

Aunque estas "sugerencias útiles para la familia y los amigos" no pueden llamarse sutiles, por ningún esfuerzo de la imaginación, el folleto no dice con precisión lo que significan. Permítanme ofrecer a los escritores de la Comisión para Ciegos de Carolina del Sur algunas "sugerencias útiles" propias. Permítanme decir en declaraciones claras lo que implica necesariamente su folleto y lo que (aunque podrían negarlo) creo que realmente quieren decir. Tenga en cuenta que están hablando de ustedes y de mí. Aquí, entonces, está la reescritura veraz:

"Mantenga las normas habituales". No es necesario ser descuidado solo porque una persona ciega (que sin duda será descuidada) está en la mesa.

"No pase cosas frente a la persona ciega. Espere que ésta participe en el paso de la comida". El ciego, al igual que un niño de tres años, se sentirá halagado si le deja ayudar. Si no está motivado por los halagos, es posible que tengas que pincharlo un poco.

"Mencione lo que hay en su plato para que sepa cómo manejar la comida". La persona ciega probablemente no esté acostumbrada a comer en la sociedad educada y probablemente no podrá identificar los alimentos sin su ayuda. En cualquier caso, es su responsabilidad, no la del ciego.

"Use servilletas de buen tamaño". Por supuesto, la persona ciega será desordenada y derramará cosas, y debe cuidarla. Después de todo, es su responsabilidad. Ciertamente, la persona ciega no está a cargo. Usted lo está.

"Pregúntele a la persona ciega si quiere azúcar o crema, ya que es difícil para ésta servirse a menos que el azúcar esté en terrones y la crema en jarras individuales ". Después de todo, el ciego no puede pedir lo que quiere. Usted debe tomar la iniciativa y cuidarlo.

Cuando me encontré con este folleto por primera vez, sentí que había regresado a Notre Dame, ya que trata de algo de mucho más alcance que la charla en la mesa. Encarna toda una forma de vida, toda una filosofía y toda una tradición cultural. A través de cada línea está la suposición implícita de que alguien más está a cargo y que incluso si la casa y la mesa pertenecen a la persona ciega, él o ella ya no tiene el control, ya no es el anfitrión, ya no es un igual entre iguales. Si aún no están convencidos después de todo lo que han escuchado, consideren estas otras muestras del folleto. Aquí están exactamente como aparecen:

Hable y actúe con naturalidad cuando esté con una persona ciega. Sea franco. Si necesita lustrar sus zapatos, dígaselo. No apresure innecesariamente a una persona ciega. Apreciará un enfoque tranquilo del asunto en cuestión. Permítale que haga todo lo posible por sí mismo. Al ayudar a una persona ciega, no le llame la atención por la forma en que hace las cosas. Lea su correo con prontitud y absténgase de comentar sobre el contenido de la carta a menos que se lo soliciten. A menudo una segunda lectura es bien recibida. Absténgase de ser mal educado en presencia de una persona ciega; puede oírle hurgarse los dientes. Esté alerta pero comedido; no asuste a una persona ciega sin necesidad. No deje que la mano de una persona ciega cuelgue en el aire. Si obviamente es su propósito darle la mano, tome su mano y salúdelo. No limite su conocimiento e interés general en los ciegos al mendigo ciego que a veces es un parásito social por elección. No trate con condescendencia a las personas ciegas; son "personas normales" más de lo que usted se imagina. En una conversación, diríjase a la persona ciega por su nombre si se espera que sea él quien responda. De lo contrario, es posible que no sepa que el comentario está dirigido a él. Deje las pertenencias de una persona ciega donde las haya colocado, a menos que indique específicamente dónde puede encontrarlas. Cuando viaje, describa escenas interesantes y hermosas. Comente casualmente sobre las sensaciones que las personas ciegas pueden disfrutar, como olores agradables, una brisa refrescante, el tintineo de un arroyo, etc. Cuando lleve a una persona al baño, indique la posición del inodoro, el papel, el lavabo, el jabón y las toallas. Cuando camine con una persona ciega, mencione puntos de referencia familiares para que pueda orientarse. No empuje a una persona ciega delante de usted. Cruce la calle en línea recta. Si lo hace en diagonal, la persona invidente puede tropezar al llegar al bordillo.

Ahí tienes en resumen la filosofía de la Comisión para Ciegos de Carolina del Sur, y creo que nunca en toda mi vida había visto una dosis tan concentrada de distorsión y nociones falsas. ¿Es de extrañar que los ciegos del estado estén en guerra con la agencia? ¿Cómo podría ser de otra manera?

No tengo ninguna duda de que Don Capps y los otros Federacionistas en Carolina del Sur le enseñarán a la Comisión una nueva forma de ver la ceguera. Nuestro papel puede no ser tan limitado o nuestro temperamento tan pasivo como piensan los custodios de Carolina del Sur.

Y, por supuesto, no es solo Carolina del Sur. Hay otras agencias en otros estados. Consideren, por ejemplo, el Hogar Mary Bryant para Hombres y Mujeres Ciegos, ubicado en Springfield, Illinois. Tengan en cuenta, mientras les describo esta instalación, que no es un lugar diseñado exclusivamente para personas mayores. Está destinado a los jóvenes también. Siento que es necesario señalar este punto ya que, de lo contrario, podrían tener dificultades para creer lo que están a punto de escuchar.

Por lo tanto, ofrezco como evidencia una carta fechada el 23 de marzo de 1987 a los directores de agencias de rehabilitación en varios estados del Medio Oeste. La carta está firmada por la Administradora del Hogar Mary Bryant, que tiene el intrigante nombre de Frances Trees.

La carta dice:

Estimado Director:

Como usted sabe, llega un momento en la vida de muchas personas con discapacidad visual en el que no pueden vivir de forma independiente. Algunos jóvenes regresan a sus hogares después de su educación en una escuela para discapacitados visuales. En muchos casos, estos hombres y mujeres jóvenes regresan a hogares donde ambos padres trabajan fuera del hogar y se encuentran solos todo el día sin nada que hacer.

Algunas personas mayores ya no cuentan con un sistema de apoyo para ayudarlos y asistirlos a vivir de manera independiente. Muchos son enviados de manera inapropiada a hogares de ancianos, donde a menudo corren peligro al no poder protegerse.

El Hogar Mary Bryant es un recurso que desearía que considerara cuando se trata de ayudar a individuos o familias a lidiar con el problema de la colocación... Actualmente, nuestros residentes tienen entre 24 y 96 años de edad...

Atentamente,

Frances J. Trees

Administradora

Mientras examinamos lo que dice el Hogar Mary Bryant sobre sí mismo, recuerde que algunos de los residentes tienen apenas veinticuatro años y que están en el centro Mary Bryant porque, como dice la administradora Trees, "estos hombres y mujeres jóvenes están regresando a hogares donde ambos padres trabajan fuera del hogar y se encuentran solos todo el día sin nada que hacer". Aquí hay citas directas del paquete de literatura enviado por la administradora Trees a los directores de rehabilitación:

El edificio tiene forma rectangular, lo que permite a los residentes caminar en un patrón circular para hacer ejercicio —especialmente durante las inclemencias del tiempo... La casa está dispuesta para su comodidad, en un solo nivel —sin escaleras... Se instalaron pasamanos en todo el hogar.... Nuestro personal de tiempo completo y de medio tiempo brinda servicio las 24 horas a los residentes para atender sus necesidades de salud, seguridad, nutrición, recreación y emocionales....

Los residentes pueden tomar una licencia de ausencia por un período corto de tiempo siempre que la persona que saque al residente firme un descargo de responsabilidad por lesiones, accidentes o enfermedades que puedan ocurrir durante el tiempo que estén fuera del Hogar Mary Bryant... La propiedad personal, que no sea ropa, puede traerse al hogar solo con la aprobación previa de la Administradora...

La comida está prohibida en las habitaciones de los residentes. CERVEZA, VINO Y OTRAS BEBIDAS EMBRIAGANTES: solo cuando lo apruebe el médico del residente, y todos los artículos de esta naturaleza deben guardarse en la Sala de Medicinas, no en la habitación del residente... Las llamadas entrantes para los residentes pueden recibirse en los teléfonos del hogar, pero causaría menos confusión y menos interrupciones si estas llamadas se hicieran entre la 1:00 p.m. y 4:30 p.m... El horario de visita es de 10:00 a.m. a 8:00 p.m. Las visitas serán restringidas cuando estén indicadas de manera adversa según la opinión del médico del residente y estén así documentadas en el expediente clínico del residente…

Está prohibido fumar en las habitaciones de los residentes, tanto para los residentes como para los visitantes. Los residentes que sean capaces de manejar los suministros para fumar con seguridad pueden fumar en la sala de actividades, y solicitamos a los visitantes que fumen solo en estas áreas también...

Hay más, mucho más —pero creo que les he mostrado lo suficiente para aclarar el punto. Cualquier ciego que se respete y se enfrente a un conglomerado tan escandaloso de reglas, directivas, requisitos y restricciones insultantes saldría por la puerta tres minutos después de llegar. Por supuesto, la mayoría de las personas ciegas que conozco se resistirían a ir a tal instalación en primer lugar. Con todo el trabajo que hemos hecho para cambiar las actitudes del público, muchas personas aún sienten que los ciegos deberían vivir en hogares segregados o, a veces, en hogares de ancianos. En este sentido, recibí recientemente la siguiente carta:

Estimado Señor:

Mi madre ha estado legalmente ciega durante unos veinte años. Durante todo ese tiempo ha estado en una residencia de ancianos en Rochester, Indiana, y solo tiene cuarenta y tres años. Ella no ha recibido en todo ese tiempo ninguna capacitación que los ciegos necesitan, como leer braille. El hogar de ancianos ha sido su único mundo debido a su incapacidad para moverse. Siento que mi madre necesita ayuda desesperadamente. Ella necesita que le enseñen las cosas que los ciegos necesitan para funcionar en la sociedad. Es demasiado joven para estar en un hogar de ancianos.

Me pregunto si la Federación Nacional de Ciegos puede ayudar en este asunto. No tengo dinero ni los conocimientos para ayudarla, y me dijeron que tal vez usted me podría ayudar. Ella quiere salir del hogar de ancianos.

Atentamente,

Veinte años de la vida de una persona es mucho tiempo —y para esta mujer (y muchas otras como ella) esos veinte años son un recuerdo desolador de un infierno retorcido —de desolación, dolor y falta de oportunidades. Nosotros, en la Federación Nacional de Ciegos, estamos organizados para asegurarnos de que folletos como el publicado por la Comisión para Ciegos de Carolina del Sur dejen de escribirse, que instalaciones como el Hogar Mary Bryant cambien su filosofía o cierren, y que los hombres y mujeres ciegos tienen algo mejor que hacer con sus vidas que ir a hogares de ancianos a los veinte años. Estamos comprometidos a cambiar las actitudes del público para que los fabricantes no crean que no podemos saber dónde están nuestras llaves, para que las empresas ya no se salgan con la suya imaginándonos indefensos y patéticos a menos que tengamos anteojos, y para que el público ya no tolere anuncios que exploten el concepto de que estamos especialmente preparados para trabajar en la oscuridad. Estamos decididos a educar no solo al público en general, sino también a nuestros compañeros ciegos y a nosotros mismos—y, por supuesto, lo estamos haciendo.

El sábado, 23 de mayo de este año no salí físicamente de Baltimore, pero ese día (como tantas veces lo he hecho) regresé a Notre Dame. Estaba en una tienda de ropa, probándome el mismo traje que estoy usando esta noche. En un momento crítico de la prueba, el vendedor le dijo a la persona con vista que estaba conmigo: "¿Puede quitarle los zapatos?". Supongo que no necesito decirle que no caminé descalzo a Notre Dame. Me quité mis propios zapatos.

Los cambios que estamos logrando en las actitudes públicas a menudo parecen lentos y prolongados, pero (como la oxidación) eliminan más basura y desechos que las llamas de un incendio espectacular. Desde nuestra fundación en 1940, hemos eliminado una gran cantidad de basura —una parte por incendio y una gran cantidad por oxidación constante. Nosotros también (incluso aquellos de nosotros que nunca hemos estado en Indiana) seguimos regresando a Notre Dame —pero (afortunadamente) las visitas son cada vez menos frecuentes.

Para aquellos de nosotros que somos ciegos, el mundo promete hoy más que nunca antes en la historia. No es que los incidentes del tipo que he descrito sean más numerosos ahora que antes. Más bien, es que somos más conscientes de ellos y más preparados para tomar las medidas adecuadas. Una vez fueron universales. Ahora, son sólo normales, pero desde 1940 ha habido un nuevo elemento, una nueva fuerza que ha movido la balanza. Ustedes saben lo que es tan bien como yo. Es la Federación Nacional de Ciegos. Como todos en esta sala saben, estamos completamente organizados, somos plenamente conscientes de dónde hemos estado y hacia dónde vamos, y somos absolutamente imparables.

Ningún poder en la tierra ahora puede enviarnos de regreso o evitar que sigamos el resto del camino hacia la libertad y la ciudadanía de primera clase. Lo sabemos; nuestros oponentes lo saben; y el público en general está comenzando a saberlo. A medida que nos acercamos al final del siglo XX, nuestro estado de ánimo es optimista y nuestros corazones están alegres. ¡Mis hermanos y hermanas, marchemos juntos hacia el futuro!

----------

## Miniaturas de *Monitor*

### Noticias de la Familia Federación

**Cómo pagar su estadía en el hotel de la Convención**

**Esta información útil proviene de Tony Cobb, quien durante muchos fue una figura constante en el lobby de nuestros hoteles de convenciones. Aquí hay una advertencia importante para aquellos que puedan estar considerando cómo pagar su estadía:**

Todos los años, en nuestra convención nacional, tenemos serios problemas con el uso de tarjetas de débito o pagos en efectivo al registrarse en el hotel y, después de haber trabajado para resolver estos problemas durante años, puedo decirles que casi pueden arruinar la semana de la convención para quienes los experimentan. Por lo tanto, la planificación para asistir a nuestra convención nacional debe incluir pensar seriamente en cómo pagar el hotel, y no puedo urgirle lo suficiente para que evite usar efectivo o una tarjeta de débito como método de pago. Hacerlo puede parecer conveniente, pero no debe hacerlo. Si no tiene una tarjeta de crédito propia para usar, convenza a un amigo cercano o familiar para que le permita usar una solo para la convención. Este es el por qué:

Si está pagando en moneda real, la mayoría de los hoteles solicitarán suficiente dinero en efectivo por adelantado al momento del registro para cubrir los cargos de su habitación y los impuestos de toda la estadía, además de un depósito por adelantado único para gastos imprevistos para cubrir comidas, llamadas telefónicas, servicio de Internet, y otras cosas que puede cargar a su habitación. La parte no utilizada del depósito para gastos imprevistos puede devolverse al hacer el registro de salida o por correo después de la salida. Comprenda, sin embargo, que si sus gastos imprevistos exceden el depósito de gastos imprevistos acreditado, usted es responsable del pago del saldo total al momento del registro de salida. El total puede terminar siendo una suma muy grande.

Sin embargo, si usa una tarjeta de débito, realmente se encuentra en una desventaja potencialmente dolorosa. El hotel retendrá el dinero en su cuenta bancaria vinculada a la tarjeta de débito para cubrir el saldo estimado de su estadía —es decir, los cargos de habitación e impuestos de toda la semana más un depósito único para gastos incidentales para cubrir comidas, películas, etc.… cargadas a su habitación. Debe tener en cuenta que la retención puede ser, por lo tanto, una cantidad considerable de dinero y que no tendrá acceso a esa cantidad para ninguna otra compra o pago con su tarjeta. Por cierto, los hoteles a veces también realizan autorizaciones en las tarjetas de crédito, pero eso no suele ser un problema a menos que excedan el límite de crédito de su tarjeta.

Las retenciones pueden mantenerse en efecto durante tres a cinco días, e incluso hasta una semana, después de hacer el registro de salida. Si tiene pagos preautorizados desde su cuenta bancaria, como por ejemplo el pago mensual de su hipoteca, o si intenta hacer una compra con su tarjeta de débito y es rechazada, la retención del hotel puede causarle problemas o resultar en cargos por sobregiro muy altos por pagos que creía que tenía suficiente dinero en su cuenta para cubrir. He visto que esto afecta a algunos de nuestros miembros en forma de cientos de dólares en cargos por sobregiro.

Esto significa que, si usa una tarjeta de débito, debe asegurarse de tener un saldo lo suficientemente alto en su cuenta corriente cuando llegue a la convención para cubrir cualquier retención de tarjeta de débito. Esta es una práctica peligrosa ya que los cargos pueden exceder su estimación por una cantidad considerable. Algunos viajeros frecuentes incluso abren una cuenta corriente separada que se usa solo para débitos como estos. Recuerde, se realizará una retención en su tarjeta de débito independientemente de cómo termine pagando la factura, y la retención no necesariamente se libera de inmediato, incluso si paga con tarjeta de crédito o en efectivo cuando se retira del hotel.

Planificar con anticipación en esta área puede garantizar una semana sin problemas en la convención, dejándolo libre para disfrutar plenamente de la reunión de ciegos más grande y emocionante del mundo.

----------

## Compromiso de la NFB

Me comprometo a participar activamente en los esfuerzos de la Federación Nacional de Ciegos para lograr igualdad, oportunidad y seguridad para los ciegos; apoyar las políticas y programas de la Federación; y acatar su constitución.